



primorski utrip

ČASOPIS ZA SLOVENSKO OBALO IN ZAMEJSTVO

Piran-Izola-Koper



SEPTEMBER 2003

leto 10

števila 115

CENA 180 SIT / Poština plačana pri pošti 6320 Portorož/



IZHAJA 15. V MESECU

KAKŠNA BO USODA AVDITORIJA?

Stran 2

Tonino Picula

Sloveniji jamčimo svoboden prehod čez naše morje

Stran 7



Izjava ob aretaciji Popoviča

Županja Občine Piran Breda Pečan in županja Občine Piran Vojka Štular sta 13. septembra 2003 na novinarski konferenci v prostorih Občine Izola v zvezi z aretacijo in pregonom Borisa Popoviča, ki opravlja tudi pomembno javno funkcijo župana Mestne občine Koper, dali posebno izjavo za javnost. Menita, da so nekatere medijske hiše (v želji po večji nakladi op. p.) neprestano poudarjale, da teče preiskava proti županu ne pa proti državljanu Borisu Popoviču. S takšno oceno se ni strinjal novinar Dela Boris Šuligoj. Sicer pa, kdo od nas ve kdaj (in kaj) je v resnici zakrivil Boris Popovič? Načelo, da nihče ni kriv dokler ni pravno močno obsojen v Sloveniji očitno ne drži več. Tudi javni shod v Kopru 13. septembra, ki ga lahko razumemo tudi kot nezaupnico organom pregona in pravosodnim organom, nam da misliti. Izjavo objavljamo na 4. strani. FOTO: FK Primorski utrip.



Živilska industrija d.d., Industrijska cesta 21, 6310 Izola

Istrabenz o poslovnih projektih

Predsednik uprave Istrabenz d. d. Igor Bavčar s skupino sodelavcev bo v torek, 16. septembra ob 10.30 v prostorih kongresnega centra Hotelov Morje v Portorožu na delovnem zajtrku z novinarji predstavil potek aktivnega vključevanja skupine Istrabenz v projekte regionalnega razvoja v sodelovanju z drugimi akterji v gospodarstvu in lokalnimi skupnostmi. Novinarji pričakujemo, da bo že tudi kaj več znanega o kadrovanju v turizmu, kdo bo prevzel vodenje novega podjetja Istrabenz hoteli Portorož, d.o.o.



Kar je čisto in jasno je resnično!



Popolna oskrba vida Za vaše oči Fotootoptika Rio poskrbi!

Ljubljanska 24 IZOLA Tel. 64 00 500

ODPRLI SO CASINO ŽUSTERNA

Predsednik uprave Casino Portorož d.d. Aldo Babič in vodja igralnega salona Igor Knap sta v četrtek, 11. septembra 2003 v najetih prostorih blizu novega Aquaparka v Žusterni pri Kopru svečano odprla igralni salon Casino Žusterna s približno 100 igralnimi avtomati in nekaj igralnimi mizami. Predsednik uprave Aldo Babič je ob tem poudaril, da se je družba Casino Portorož odločila slediti novim poslovnim priložnostim. Več na strani 5.



SANIRALI LUCIJSKI PODHOD

Občanka iz Lucije meni, da bi bilo dobro ob tem, ko so tlakovali stezo in postavili ograjo, zamenjali tudi deske pod mostom.



Prva diplomatska regata v Izoli privabila 800 udeležencev

V izolski marini se je v soboto dopoldne zbralo okrog 800 udeležencev, sto VIP gostov, od tega 54 z diplomatskim potnim listom in kar 17 veleposlanikov v Sloveniji. V zelo mirnem morju se je razvrstilo 65 jadrnic. Start je bil predviden za 12.00 uro, a je veter zamujal skoraj dve uri. Smisel regate: spoznavanje in druženje v prijazni Izoli. Zmagal je Veliki Viharnik, med potovalnimi jadrnicami pa Viktorija. Prvič so uradno predstavili unikatno jadrnico Shipman 50, izdelek družbe Seaway. Nad marino pa je lebdel velik balon z napisom Lek. Novinarji, ki so na morju, skupaj z županjo Bredo Pečan, Mirkom Špacapanom in Miroslavom Klunom ves dogodek tudi opazovali, so lahko videli izolsko posebnost- izvir sladke tople (termalne?) vode z morskega dna slabo miljo od mesta.

Portorož-Obala 14B, tel. 05/674 41 49
V centru Portoroža nasproti starega hotela Palace

Menjalnica

ODPRTO VSAK DAN OD 8.00-21.00
OB NEDELJAH OD 8.00 - 21.00

S.p. Ivan Konstantinovič univ.dipl.ekon.



Izola-Kristanov trg 2, tel. 05/640 11 10, GSM: 051/301-052
fax: 05/640 11 11

OBALA V MALEM immobili

Nepremičnine

www.sifra-nepremicnine-sp.si

NAKUP, PRODAJA, ZAMENJAVA HIŠ, STANOVANJ, PARCEL, IMAMO LICENCO IN 13 LET DELOVNIH IZKUŠENJ PRI POSLOVANJU Z NEPREMIČNINAMI

Foto color laboratory



Obala 7, Bernardin, 6320 Portorož - Tel.: +386 05 674-0880

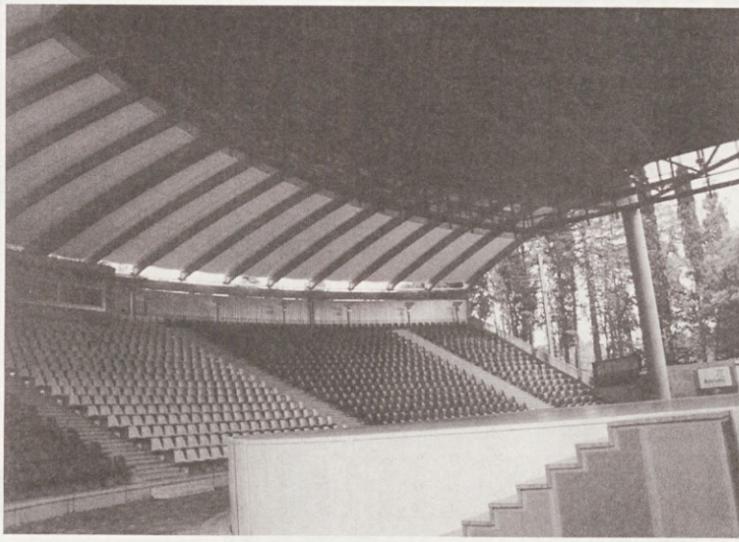
quicklab@volja.net www.geocities.com/quicklab_fotolaboratorij

- za prenos fotografije s CD, disketa (flopy disk), SMART Media, Compact Flash iz digitalnega fotoaparata na fotografski papir



KAKŠNA BO USODA AVDITORIJA?

Napovedan odhod direktorice Jane Tolja iz portoroškega Avditorja, ki ga je Občinski svet Občine Piran na svoji 8. redni seji 11. 9. 2003 brez posebnega komentarja tudi sprejel, poraja vrsto vprašanj o sposobnosti vodenja tega občinskega javnega zavoda in njegovi usodi, saj je več kot očitno, da Avditorij v takem konceptu ne more uspešno delovati brez sodelovanja turističnega gospodarstva in zunanje (občinske) finančne pomoči. Iz sredstev javnega obveščanja, njenih komentarjev, se je dalo razumeti, da je za tegobe Avditorija kriva predvsem Občina Piran, Jana Tolja pa odhaja »s težkim srcem«, vendar kot zmagovalka. Bo Avditorij res reševal Istrabenz? Anton Spinelli: Velika napaka že ob lastninjenju.



Ko so leta 1972 svečano odprli portoroški Avditorij si verjetno nihče ni mislil, da bo obetavni kulturni, kongresni in promocijski center ostal osamljen, zapisan usodi, ki si je ni želel. Za mnenje smo povprašali Antona Spinellija, nekdanjega direktorja portoroške igralnice, ki ima največ zaslug, da je Portorož v svojem začetnem razcvetu iz igralniškega denarja dobil vrsto za turistični razvoj pomembnih infrastrukturnih objektov; letališče, marino, avditorij in še druge, na primer Kulturni dom Srečka Kosovela v Sežani. Igralnica sprva delovala kot enota Zavoda za turizem, prav tako tudi Avditorij. Anton Spinelli: »Avditorij je bil že ob ustanovitvi usmerjen nedobičkonosno, iz česar je sledilo, da ga mora nekdo finančno vzdrževati. Z Igralnico je bil podpisan trajen sporazum o vsakoletnem kritju fiksnih stroškov (amortizacija, investicijsko vzdrževanje...), sredstva za tekočo dejavnost pa je moral Avditorij zagotoviti sam«.

Zamujena priložnost

Sledilo je lastninsko preoblikovanje družbenega premoženja. Igralnico so poddržavili, hkrati s tem pa so prenehale tudi vse njene obveznosti – tudi do Avditorija.

Anton Spinelli je bil takrat resno bolan in se ni mogel aktivno vključiti v razpravo, da bi ohranili že vpeljani način sofinanciranja turistične infrastrukture, zlasti letališča in Avditorija. Tako se ni mogel zgoditi primer Hita, ki je obdržal hotele in druge infrastrukturne objekte, pomembne za igralništvo in v tej zvezi za razvoj turizma.

»Mislim, da bi morali odgovorni v Portorožu takrat vztrajati, a to se žal ni zgodilo. Lahko trdim, da ima Avditorij danes težave predvsem tudi zaradi tega«.

Razpadli zdravi koncepti

Zdravi koncepti razvoja in delovanja Avditorija so razpadli, pravzaprav jih nihče ni uresničil.

»Predvidena obnova središča Portoroža, razširitev Avditorija ter izgradnja ustreznega hotela v neposredni bližini, na mestu, kjer danes stoji Istra, ki so jo namenili za stanovanja, se ni zgodila«, pravi Anton Spinelli.

Ob prireditvah nastane prava zmeda s parkirišči, ker jih za te namene preprosto ni. Pa še nekaj je, pravi Spinelli: »Danes v Portorožu ni več povezovalne sile in politike, ki bi držala skupaj«.

Občina pobrala imovino – in prevzela tudi stroške

»Občina Piran je res pobrala imovino in postala lastnica določenih infrastrukturnih objektov, torej tudi Avditorija, ampak je hkrati dobila na grbo tudi stroške, ki jih zavodi kot je Avditorij, niso sposobni kriti iz lastnih dejavnosti«, poudarja Spinelli.

Direktorica ni delovala povezovalno?

Kaže, da Jani Tolja, ki odhaja na svoje področje dela, ni uspelo povezati ali privabiti turističnega gospodarstva Portoroža in Pirana k bolj vnetemu sodelovanju. Iz medijev smo lahko celo razbrali, da Občina Piran ne zagotavlja dovolj denarja za nemoteno delovanje Avditorija ter da se do zavoda obnaša mačehovsko, tako tudi Ministrstvo za kulturo. Resnica bo verjetno nekje na sredini. Res je, da taka zgradba s takšnim konceptom nikoli ne more poslovati rentabilno. Direktorica pa tudi ni uspela povezati poslovnih portoroških turističnih sil, da bi delovale kot eno in pomagale Avditoriju. Na eni od tiskovnih konferenc v kulturni hiši Avditoriju

naj bi celo dejala, da ni kot kakšna kurba, ki bi okoli prosila za denar. Turistično gospodarstvo se v Avditoriju ne vidi, ne ve kako bi vlagalo kapital. Začelo je graditi enake in še mnogo bolj kompleksne kongresne centra, ki so že sedaj zasenčili Avditorij. V Kopru so locirali Kolosej. Smrtni udarec pa mu bo dala velika kongresna dvorana s 1200 sedeži na v GH Emoni. Skratka, Avditorij je v tem smislu odpisan. Direktorica v odhodu seveda ne bo priznala, da je česar koli kriva. Nasprotno, veliko je naredila za Avditorij. Kriva ni niti (takrat) vodilna stranka LDS, ki jo je postavila na to mesto, čeprav je bil kolektiv proti. Iz tega sledi, da je za vse kriva Občina Piran, ker ne zagotavlja dovolj debelih milijonov in ker se ne zna javno braniti.

Avditorij kot jama brez dna

V pomično streho in opremo je Avditorij zabil 380 milijonov investicijskih sredstev, za letošnji njihov tekoči del poslovanja pa je v proračunu občine namenjenih 87,5 milijona tolarjev.

Zgodba o nadkritju zunanega dela Avditorija se je začela z obetavnim investicijskim programom leta 1998, sama investicija pa je bila začeta leta 1999. Nosilec investicije je bil zavod Avditorij, Občina Piran pa sofinancer. Iz proračunskega denarja za investicijski del v letih 1998–2000 je Občina namenila 280 milijonov tolarjev. Dodatno, neposredno na žiro račun Avditorija pa sta ministrstvo za kulturo in gospodarstvo (slednje za namene turizma) primaknili po 50 milijonov tolarjev. V proračunu je za tekoči del poslovanja Avditorija (plače in projekti...) za leto 2003 je načrtovanih 87,5 milijona tolarjev. Skupaj z obveznostmi za plačilo

lizinga pa znašajo letošnje načrtovane obveznosti občine 133 milijonov tolarjev! Od tega je Avditoriju že bilo nakazano 70 milijonov tolarjev. Kot je dejala Jana Tolja so s festivalom MMS pridelali 16 milijonov minusa, finančno vprašljive pa so lahko tudi druge večje prireditve.

Zgodba o gradnji nadstreška ima kar zapletene korenine. Občinski svet Piran je bil pred leti tako rekoč postavljen pred dejstvo, saj je moral odločiti o spremembi investicijskega programa, da bi tako potrdil nekaj, kar se je že dogajalo. Krivde za to ni prevzel nihče. O problematičnih virih in nekakšnih sumničnjih o morebitnih nepravilnostih je razpravljajal tudi nadzorni odbor Občine Piran. Avditorij je obiskala tudi inšpekcija Ministrstva za finance, vendar ob pregledu ni ugotovila nepravilnosti.

Kdo je danes odgovoren za tako veliko, po mnenju mnogih nerentabilno naložbo v nadkritje, predvsem pa tudi za nedokončanje, amfiteatra? Kdo je bil takrat predsednik gradbenega odbora? Zakaj se županja Vojka Štular ne oglasi in obrani pred izjavami Tolje v medijih?

Glavni argument za postavitev nadstreška, ki ga je Jana Tolja večkrat navajala, je bila prireditev Zlati boben, s katerim se je Avditorij zapletel v spor, ga dobil, a Zlati boben se je preselil v kongresni center Bernardin.

Kaj bo predlagala županja?

Ali Občina Piran res potrebuje Avditorij in kako do zmanjšanja deleža za te namene, bi se po vsem tem lahko vprašali, saj gre ne nazadnje za ogromna javna sredstva. Kot vedo povedati poznavalci, so možne rešitve: dokapitalizacija (Istrabenz?), koncesija ali prodaja, o čemer bo nekoč moral sklepati najvišji organ občine – občinski svet.

Franc Krajnc

Sprejem udeležencev združenja ISSA



Županja Občine Piran Vojka Štular je v sredo, 3. septembra 2003 v dvorani Domenica Tintoretta v občinski palači sprejela udeležence Mednarodnega združenja oskrbovalcev ladij, ki so imeli v prostorih Kongresnega centra Bernardin 48. letno konferenco združenja ISSA (International Ship Supplier Association). Konferenca se je udeležilo 200 članov združenja iz 40 držav. Županja Vojka Štular je udeležencem predstavila občino Piran, se jim zahvalila, da so za svoje srečanje izbrali prav občino Piran. Predsedniku ISSA Wim van Noortwijku iz Rotterdama (Nizozemska), ki je nekoč že bil na obisku v Splošni plovbi, ko je imela sedež v mestu Piran in sekretarju Slencer Eade-ju iz Londona izročila priložnostni darili. Naslednji dan, 4. 9. 2003, je županja sprejela predsednika islandskega parlamenta Halldora Blondala, ki se je s soprogo mudil na uradnem obisku v Sloveniji.

FOTO: FK- Primorski utrip.

V Italiji promovirajo čezmejno sodelovanje

Evropska pobuda INTERREG III A/ PHARE CBC Italija – Slovenija

Predloge projektov v obliki prošenj za pridobitev sredstev je treba dostaviti do 19. septembra 2003.

Poziv Avtonomne dežele Furlanije – Julijske krajine – Avtonomne službe za mednarodne odnose, Ministrstva za gospodarstvo in finance in Evropske unije (FESR) za predložitev predlogov je bil 28. avgusta objavljen v Primorskem dnevniku.

Evropska pobuda INTERREG III A / PHARE CBC Italija – Slovenija tako dobiva že tudi bolj konkretne okvire. Komisija Evropskih skupnosti je 27. decembra 2001 sprejela Program evropske pobude Interreg III A/Phare CBC Italija – Slovenija za evropske strukturne posege v pokrajinah Trst, Gorica, Videm in Benetke za obdobje 2000–2006. Strateški cilj programa je promocija čezmejne sodelovanja na različnih področjih vzdolž italijansko-

slovenske meje s spodbujanjem procesov trajnostnega razvoja in prostorskega povezovanja s posebno pozornostjo do skorajšnjega vstopa Republike Slovenije v Evropsko unijo. Razpis za predložitev projektnih predlogov za projekte o pobratenju in institucionalnem sodelovanju med krajevnimi ustanovami je bil objavljen v Uradnem listu Avtonomne dežele FJK št. 34., 20. avgusta 2003. Prioriteta 3: Človeški viri, sodelovanje in usklajevanje sistemov – Ukrep 3.2 (Sodelovanje v kulturi, komunikaciji, raziskovanju in med ustanovami za usklajevanje sistemov), Ukrep 3.2.1. (Čezmejno sodelovanje za usklajevanje sistemov), Ukrep 3.2.3. (Realizacija informativnih sredstev o dogajanjih in

kulturnih, rekreativnih, športnih in rekreativnih čezmejnih manifestacijah. Namen posega je podpreti tiste pobude, katerih končni cilj za vzpostavitev, vzpodbujanje, okrepitev in utrjevanje čezmejne sodelovanja med krajevnimi ustanovami in/ali sorodnimi območji Furlanije – Julijske krajine in Slovenije ter razvoj sposobnosti krajevnih uprav pri projektiranju in izdelavi strategij skupnega razvoja. Za tovrstne projekte bo priznan prispevek do maksimalnih 80 % upravičenega stroška. Najmanjši znesek, ki bo dodeljen za vsak projekt, bo znašal 10.000 evrov, največji pa 30.000 evrov. Slovenija sodeluje kot celotna država, ker še nima pokrajin.



O uspehu odloča ekipa

V boju z vetrom in morjem zmaguje le cela posadka. Vsak obrat je sestavljen iz samostojnih, a popolnoma usklajenih potez vseh njenih članov. Prva slovenska maxi jadrnica je in ostaja podvig ekipe, ki jo žene skupna energija: moč sodelovanja.



SKUPINA ISTRABENZ

ISTRABENZ, d.d., Cesta z. P. - Gošina 2, KOPER
KREATIVA - STUDIO KERNEL

Plesni klub Izola Fredi
Plesni klub Fredi Izola
Pridružite se nam v čarobnem svetu plesa
 Plesni klub Fredi Izola vabi k učenju sproščene plesa in vpisu novih članov.
Za študente 10 % popust.

Spoznali boste osnove hip-hopa, jazz plesa, latinsko-ameriških plesov, standardnih plesov, show plesov in disco dance, še zlasti tudi zanimivih trebušnih plesov, ko plesalke na nastopih z zapeljivimi gibi, ob orientalski glasbi, pritegnejo pozornost številnih gledalcev. Vpišite se v naš klub ali tečaj, ki vam bo ostal v lepem spominu.

Pokličite nas lahko vsak delovnik od 9.00 do 19.00 ure.
URADNE URE V KLUBU
 V SEPTEMBRU 2003 so vsak četrtek od 17.00 do 19.00 ure
Informacije: Plesni klub Fredi Izola, Gregorčičeva 2
 Telefon: 05/6419-606
 GSM: 041/529-224

CEMAT v Ljubljani SREČANJE MINISTROV ZA REGIONALNO PLANIRANJE

Slovenija 16. in 17. septembra gosti v Ljubljani 13. mednarodno srečanje ministrov, odgovornih za regionalno planiranje (CEMAT). Na zadnjem srečanju CEMAT septembra 2000 v Hannoveru je Slovenija prevzela predsedovanje in s tem tudi obveznosti usmerjanja in koordinacije uresničevanja opredeljenih nalog ter priprave na 13. srečanje CEMAT v Sloveniji. CEMAT deluje pod okriljem Sveta Evrope in združuje 45 držav članic s ciljem zagotoviti vzdržni prostorski razvoj evropske celine. Srečanja na temo Implementacija vizij in strategij vzdržnega prostora evropske celine se bo udeležilo približno 200 udeležencev. Ministri bodo sprejeli Deklaracijo o prostorski dimenziji vzdržnega razvoja, tako imenovano Ljubljansko deklaracijo.

DeSUS
Demokratska stranka upokojencev Piran
 organizira zanimiv izlet
 Ogledali si bomo grad Miramare, botanični vrt v Sežani in zgodovinski Štanjel.
Informacije:
 6771 335 - Pavel Godnič

Vabljeni k UČENJE GLASBE IN PETJA
 Metka Stipeč iz Izole, Koperska 3, ORGANIZIRA ZASEBNO-IZOBRAŽEVALNI PROGRAM UČENJA IGRANJA NA GLASBENE INSTRUMENTE IN PETJA. V IZOBRAŽEVALNI PROGRAM SE LAHKO VKLJUČIJO KANDIDATI V STAROSTI OD 15 DO 25 LET, ZAČETNIKI IN OSEBE DO 35 LET STAROSTI, PA TUDI IZREDNO TALENTIRANI OTROCI DO 10. LETA STAROSTI. NAUČILI SE BOSTE TEHNIKE PETJA ALI GLASBENEGA INSTRUMENTA.
INFORMACIJE:
 040/ 300-010 ali 05/ 6414 -582.
 Vljudno vabljeni!

LELA
Lela Marinko Babič s.p. Lucija
GSM: 031 390 542

PRODAJA NEPREMIČNIN

- 1.) V Sečovljah prodamo opremljeno hišo z bazenom. Hiša je samostojna in ima pogled na morje in soline.
- 2.) V Luciji prodamo ali oddamo Restavracijo 300 m² + terasa.
- 3.) V Luciji prodam ali oddam KAFE BAR v obratovanju 150 m².
- 4.) Nad Portorožem, pogled na morje, prodamo restavracijo z apartmaji za prenočišča.
- 5.) V piranski občini, 10 minut vožnje iz Portoroža, prodam večstanovanjski nedokončan objekt. Objekt je samostojen in ima 1400 m² dvorišča + 720 m² zemljišča za ureditev parka. PRIMERNO ZA DOM UPOKOJENCEV ALI ZASEBNO KLINIKO.
- 6.) V Škofijah prodamo opremljen hotel.
- 7.) V Luciji – industrijska cona – prodamo nov še v gradnji poslovni prostor. Namenjen za trgovino in restavracijo v izmeri 1300 m².
- 8.) V Celju takoj prodamo tovarno in trgovino (bivši Toper) v izmeri 5000 m² + parkirišča.

Neodvisni nestranski časnik za območje Slovenske obale in zamejstva

primorski utrip
 Ustanovitelj in izdajatelj:
informa

Glavni in odgovorni urednik: Franc Krajnc
 Naslov uredništva in oglasnega oddelka:
 Primorski utrip, Obala 125 Lucija,
 6320 Portorož
 Tel.: 05 6777 140, tel./fax: 05 677 0185,
 e - pošta: informa.portoroz@siol.net
 Naročnine, oglasno trženje in Media Service - Storitve za medije in tisk
 PTA Primorska tiskovna agencija:
 Obala 125, Lucija
 Tel. 05 6777 140, GSM 031/851-240
 Tehnično uredjanje: Informa Portorož
 Tisk: Tiskarna Vek Koper
 Naklada: 2000 izvodov

Tržno komuniciranje in informiranje
 Portorož, Obala 125, tel.: 05 6777 140,
 tel./fax: 05 677 0185, fax: 05 6777 139
 Adrijana Krajnc Vasovič s.p.
 Matična št. 1094343 DURS, Davčni urad Koper,
 Izpostava Lucija, Davčna št. 59225246
 Transakcijski račun št.: 10100-0035275306 BK,
 PE Lucija
 Letna naročnina (za 12 števil) 1.800,00 SIT
 Časopis je vpisan v razvidu medijev Ministrstva
 za kulturo RS pod zap. štev. 460.
 Na podlagi zakona o davku na dodano vrednost
 (Ur. list RS št. 89/98) sodi časopis med
 proizvode, za katere se obračunava davek na
 dodano vrednost (DDV) po stopnji 8,5%.

GOSPODARSTVO IN POLITIKA

Sodeluje tudi mesto Koper

Evropski teden mobilnosti in evropski dan brez avtomobila

V Sloveniji se tudi letos pripravljamo na sodelovanje v evropskem tednu mobilnosti - osrednji evropski pobudi, ki si prizadeva za uresničevanje trajnostnega prevoza v mestih in ozaveščanje o koristih, ki jih trajnostna mobilnost prinaša za okolje, zdravje in kakovost življenja v urbanih središčih. Ta bo tudi letos potekal od 16. do 22. septembra in se zaključil z že tradicionalnim evropskim dnevom brez avtomobila.

Bistvo obeh pobud izhaja iz dejstva, da skoraj 40 odstotkov emisij CO₂, ki nastajajo zaradi prometa, povzročata raba avtomobilov v mestih. Ugotovitev je zaskrbljujoča in terja uvajanje učinkovitejših in čistejših načinov prevoza, s katerimi bi zmanjšali prometne zastoje, hrup, onesnaževanje zraka in s tem vplive avtomobilskega prometa na zdravje ljudi in kakovost življenja v mestih nasploh.

Po uspešno izvedenih akcijah v minulih treh letih se Slovenija evropskemu dnevni brez avtomobila z imenom "V mestu brez avtomobila!" letos pridružuje že četrto, drugo leto zapored pa evropskemu tednu mobilnosti, v katerem je lani sodelovalo 320 evropskih mest iz 21 držav, med njimi enajst mest iz Slovenije.

Osrednja tema letošnjega tedna mobilnosti je **DOSTOPNOST**. Na ta način želi teden prispevati k prizadevanjem v evropskem letu invalidov. Hkrati pa sta izboljševanje dostopnosti in trajnostne mobilnosti za najbolj ranljive družbene skupine tudi priložnost za izboljšanje dostopnosti za vse. Kot vedno doslej, bosta evropski teden mobilnosti in dan brez avtomobila priložnosti za uvedbo širokega razpona dejavnosti, porajanje inovativnih idej in pobud za politike ter spodbujanje udeležbe najširših družbenih in lokalnih skupin ter občin.

Akciji izvajajo občine oz. mesta v sodelovanju s partnerji (šole, podjetja, trgovci, prevozniki, nevladne organizacije...), na nacionalnem nivoju pa aktivnosti koordinira Ministrstvo za okolje, prostor in energijo (vodi in usklajuje priprave na akcijo, skrbi za promocijo). Župani občin, ki se želijo pridružiti akciji, morajo podpisati listino o sodelovanju oz. pristopno izjavo, s katero se obvežejo, da bodo pobudo izpeljali v skladu z osnovnimi pogoji in merili Evropske komisije.

Sodelovanje v letošnjem evropskem tednu mobilnosti je doslej najavilo osem občin, in sicer: **Celje, Gornja Radgona, Kranj, Ljubljana, Maribor, Nova Gorica, Novo mesto, Selnica ob Dravi**. Akcijo "V mestu brez avtomobila!" pa bo, po doslej zbranih prijavih, organiziralo sedem občin oz. mest: **Brežice, Grosuplje, Koper, Murska Sobota, Postojna, Slovenj Gradec in Vrhnika**. Podpora akcijam so doslej izrazili tudi v Laškem in Metliki.

Prijavljene občine trenutno pripravljajo programe aktivnosti, povezane z učinkovitejšimi in s čistejšimi načini prevoza in z ozaveščanjem prebivalcev, katerih glavni namen je predvsem olajšati izvajanje trajnih ukrepov v korist trajnostne mobilnosti na lokalni ravni.

Občine, ki sodelujejo v tednu mobilnosti, naj bi vsak dan v tednu posvetile eni posebni temi v zvezi z okolju prijaznim mestnim prevozom (javni prevoz, kolesarjenje, odgovorna raba avtomobila, mobilnost in zdravje, žive ulice/zelene poti) in pri tem upoštevale tematski poudarek v letu 2003, imenovan dostopnost. 22. septembra pa bo večina sodelujočih mest zaprla del svojih središč za motorni promet. Prednost bodo imeli tisti, ki uporabljajo okolju prijazna prevozna sredstva, hkrati s tem pa bodo občinske uprave prebivalcem omogočile doživetje svojega mesta brez avtomobila. Pri tem naj bi vključile čim več lokalnih interesnih skupin, npr. podjetja, trgovce, šole, nevladne organizacije ipd., v razvoj trajnih rešitev za zmanjšanje prevelike uporabe osebnih avtomobilov in oblikovanje možnih ukrepov, ki bi vsaki interesni skupini omogočili, da prispeva k trajnostni mobilnosti.

Cilj **evropskega dneva brez avtomobila** je ozavestiti javnost o vprašanih, povezanih z vse večjim avtomobilskim prometom v mestih (prometni zastoji, onesnaževanje, hrup, varnost...), ter dovoliti prebivalcem in obiskovalcem mest, da na novo odkrijejo mesta ter dediščino v čistejšem in mimejšem okolju. Obenem je to priložnost za občine, da uvedejo in preizkusijo nove načine prevoza, predstavijo načrte prometne ureditve mesta, čistejša vozila (na električni ali plinski pogon), območja za pešce, kolesarske poti itd. Cilji **evropskega tedna mobilnosti** pa so krepitev dialoga, partnerstva in soglasja med vsemi vpletenimi, da bi uveljavili bolj trajnostne vzorce mobilnosti.

Ključno sporočilo letošnjega evropskega tedna mobilnosti v Sloveniji je "**Avto ni vse. Premakni se!**". Pod tem sloganom bo Ministrstvo za okolje, prostor in energijo izdalo zgibanko, plakat in feliks kartice, akcijo pa bomo podprli tudi z radijskim in televizijskim spotom.

V sodelovanju z Informacijskim centrom Delegacije Evropske komisije v Sloveniji, podjetjem Elan Bikes in Javnim podjetjem Ljubljanski potniški promet pripravljamo tudi program prireditve v tem tednu, o katerem vas bomo podrobneje seznanili v začetku septembra. Vse informacije o evropskem tednu mobilnosti in akciji "V mestu brez avtomobila" bodo v prihodnjih dneh objavljene tudi na spletni strani ministrstva (www.gov.si/mop/).

Ministrstvo bo obe pobudi v letošnjem letu pričakalo z dvema novima kolesoma, ki jih uslužbenci že uporabljajo kot alternativo javnemu prevozu in prevozu z osebnimi vozili v mestu. S kolesom pa je po novem opremljen tudi okoljski ataše na Misiji RS pri EU v Bruslju.

Zgodilo se je

Žena povozila moža

Neka starejša gospa se je z avtomobilom odpravila po svojega moža, ki je nakupoval v enem od rimskih supermarketov. Ko je pripeljala pred steklena vhodna vrata je pomotoma namesto na zavoro pritisnila na plin in se z vso hitrostjo zapeljala skozi v hodna steklena vrata supermarketeta. Povozila je svojega moža, ki je slučajno stal pri blagajni. Njen avto se je ustavil, šele ko je zadel ob zelenjavni pult.

KOPER

Cenejši šolski prevozi

Občina bo verjetno prihranila 57,5 milijona tolarjev, ob tem pa so nastali tudi nespোরazumi.

Ena od nalog občine je tudi zagotavljanje šolskih prevozov, za katere koprška občina odšteje kar lep del proračunske pogače. Ker se je županu Borisu Popoviču in vodstvu občine zdelo 272 milijonov, kolikor so v lanskem šolskem letu stali avtobusni prevozi šolskih otrok, preveč, je pred časom imenoval delovno skupino. Ta je pri vseh slovenskih avtobusnih prevoznikih preverila cene storitve in ekonomsko upravičenost cen na Koprskem. Posledica tega so bila pogajanja z dosedanjima izvajalcema šolskih prevozov in drugimi avtobusnimi prevozniki. Pogajanja, ki jih je vodil podžupan Darko Grad, so sklenili danes, rezultat pa so trije avtobusni prevozniki v novem šolskem letu (Rižana, Street Tour in Avrigo), ohranitev obstoječih linij, predvsem pa za 57,5 milijona tolarjev nižji strošek iz poročila za šolske prevoze. »Prepričan sem, da se bo z izbranimi prevozniki bistveno izboljšala kakovost šolskih prevozov, poleg tega pa bo večji tudi nadzor občine. Potrdile so se naše domneve o predragih šolskih prevozih, z nižjimi cenami pa uresničujemo tudi obljubo o zmanjševanju proračunskih stroškov ob enakem oziroma še večjem obsegu in kakovosti storitev,« je ob koncu pogajanj povedal podžupan Grad. Mestna občina Koper bo z izbranimi prevozniki sklenila pogodbe v naslednjih dneh, v sredo pa bo delovna skupina sklenila tudi pogajanja o izvajanju javnega primestnega potniškega prometa na območju koprške občine.

(MB)

Čakajo na sprejem pri ministru

Šime Sučič, upokojenec iz Kopra je v svojem imenu in v imenu Sonje Pihlar, Borisa Belaka in Zlate Badovinac 6. marca letos pisno zaprosil za sprejem pri ministru za delo, družino in socialne zadeve. Povedal je, da doslej ni prejel niti odgovora, kaj šele povabilo.

Šime Sučič bi se po nekaj letih vztrajanja in dopisovanja s pristojnimi institucijami (in obračanju na medije) rad dokopal do uradne informacije, ali imajo upokojenci, ki so si del pokojninske dobe prislužili v republikah nekdanje Jugoslavije, pravico do sorazmerne razlike pri izplačilu pokojnine, saj je znano, da so delovna leta na Hrvaškem na primer, ki se štejejo za izračun pokojnine, veliko slabše ocenjena kot bi bila ta ista leta v Sloveniji. Šime Sučič se je leta 1960 zaposlil v premogovniku v Labinu, delal pa je tudi v železarni v Sisku. Na Hrvaškem je delal 11 let in 6 mesecev. Leta 1973 se je preselil v Koper in si našel delo v Tomosu. Leta 1997 so ga tam odpustili kot tehnološki višek. Pogoje za predčasno upokojeitev je izpolnil oktobra 1998, po opravljenih 25 letih dela v Sloveniji in kot rečeno 11 letih in 6 mesecih na Hrvaškem. Hrvaški ZPIZ mu nakazuje 313,63 kune pokojnine in nič regresa, ki ga tam očitno ne poznajo, slovenski ZPIZ pa mu za pokojninsko dobo v naši državi nakazuje mesečno okrog 40 tisoč tolarjev. Šime Sučič je prepričan, da se njemu in številnim drugim delavcem, ki so bili zaposleni v republikah bivše Jugoslavije, dogaja krivica in da so v neenakopravnem položaju v primerjavi z delavci, ki so si pokojninsko dobo zaslužili v Sloveniji. To omenja tudi v pismu ministru za delo, družino in socialne zadeve. »Z ozirom na to, da smo že nekaj let v finančni stiski in na robu socialnega propada, toda ne po lastni krivdi, smo se odločili za osebno srečanje z vami. Želimo vam, gospod minister, natančno orisati naš izredno težak ekonomsko-socialni položaj, v katerem se nahajamo«, je med drugim zapisal Šime Sučič. Zaprošil je tudi za varstveni dodatek, do katerega pa, kot je razvidno iz dopisa ZPIZ, nima pravice. O neenakopravnosti upokojencev, ki so si del pokojninske dobe prislužili v omenjenih republikah, je razpravljajo in odločalo tudi ustavno sodišče. Poslanci bi glede na sklep ustavnega sodišča morali v šestih mesecih popraviti zakon o zagotavljanju socialne varnosti slovenskim državljanom, ki so upravičeni do pokojnin iz republik nekdanje Jugoslavije, a kot kaže se to še vedno ni zgodilo. Odločitev o pravici do tovrstnega dodatka je prepuščena povsem prosti presoji upravnega organa, kar je očitno v neskladju z ustavo. Šime in njegovi sotrpini pa ponižno čakajo, vsaj na sprejem pri ministru, če že drugih možnosti nimajo.

Občina Piran – Comune di Pirano

Občina Izola – Comune di Isola

ŽUPANJI

Izjava za javnost

Dogodki, ki smo jim bili priča zadnje dni, ko so organi pregona vzeli v postopek gospoda Borisa Popoviča so močno razburkali javnost v Slovenski Istri. Seveda sva tudi kolegici gospoda Popoviča, županji občine Piran in občine Izola, pozorno spremljali dogajanja zlasti zaradi težav, ki bodo lahko nastopile pri nadaljevanju zelo tesnega in kvalitetnega sodelovanja med tremi istrskimi župani na celi vrsti skupnih projektov in rednem mesečnem usklajevanju tekočih zadev, ki so skupne za vse tri občine.

Zavedava se, da se v skladu z zakonodajo to sodelovanje lahko nadaljuje tudi ob začasni odsotnosti posameznega župana ali županje, zato upava, da se bodo zadeve v zvezi s preiskavo čimprej razčistile in zaključile. Če so organi pregona že presodili, da je uporaba tako drastičnih sredstev res tako nujno potrebna, tudi upava, da bodo z enako zavzetostjo in hitrostjo pripeljali preiskavo do njenega čimprejšnjega konca.

Ob vsem tem pa ne moreva mimo vtisa, da tako organi pregona kot medijske hiše, z neprestanim poudarjanjem, da preiskava teče proti županu Borisu Popoviču, ne pa proti državljanu Borisu Popoviču, nekako povečuje pomen same preiskave in usmerjajo javno mnenje v sum, da gre za kršitve zakona samo na osnovi opravljanja pomembne javne funkcije ne pa za domnevna kazniva dejanja posameznika – državljana.

Izola, 13. septembra 2003

Županji
Vojka Štular
Breda Pečan

Odmevi

Mercator ponuja roko

V avgustovski izdaji vašega časopisa smo pod rubriko »Gospodarstvo in finance« zasledili članek z naslovom »Mercator ponuja roko«.

Ker je v članku omenjena naša krajevna skupnost oziroma njena bodoča usoda bi želeli povedati naslednje:

Po vseh dopisih, ki jih omenjate v vašem članku, je na našo zahtevo in željo po več kot enem letu le prišlo do srečanja med predstavniki družbe Mercator-Degro in predstavniki Krajevne skupnosti Piran. In to seveda izrecno na našo željo. Ker v članku ni bil omenjen naš zadnji dopis, vas moramo o tem tudi seznaniti.

Ne vemo zakaj in s katere strani je bil prezrt naš zadnji dopis Mercator-Degroju z dne 9. 7. 2003, v katerem je predsednik Sveta KS Piran od odgovornih v podjetju zahteval odgovor kaj bo KS dobila in izgubila ob »morebitni zamenjavi prostorov« v pritličju stavbe (prilagam naš dopis). Odgovora od pristojnih do danes še nismo dobili. Naša želja je, da v naslednji številki dodate povzetek našega dopisa in s tem seznanite javnost.

Predsednik Sveta KS Piran
Vincenzo Barrile

Objavljamo dopis, ki ga je KS Piran 10. 7. 2003 poslala družbi Mercator – Degro:

»Dovolim si pripomniti, da je bil razgovor med vami predstavniki Mercator-Degroja in nami sklican izključno zaradi tega, da nam kot predstavniki vašega podjetja razložite ali še vedno vztrajate pri predlogu zamenjave prostorov in ali je zadeva z vaše strani še vedno aktualna glede na nastale spremembe in dogodke v samem podjetju.

Na srečanju je bilo z vaše strani povedano, da Mercator nudi naši krajevni skupnosti dejansko rešitev, ki pa je nismo zasledili v vašem dopisu z dne 9. 7. 2003. Kot predstavniki Mercatorja smo vas seznanili s tem, da je v prejšnji sestavi Svet KS Piran dvakrat obravnaval iz zavrnil predlog za razširitev trgovine v prostore dvorane in sicer 25. 3. 2003 in dne 2. 10. 2002, o čemer smo s sklepi seznanili Občino Piran. Med pogovorom sem vam tudi omenil možnost najema dvorane izhajajoč iz vašega dopisa z dne 14. 3. 2002, v katerem ste sami ponudili najem kot eno možnih rešitev. Prav tako sem vam kot predsednik Sveta KS predlagal, da bi nam točno ali vsaj približno v dopisu opredelili namen zamenjave, seveda s tlorisom morebitnih strukturnih sprememb, ki bi nastale pred zamenjavo (iz dopisa ni nič razvidno) tako, da bomo po odločitvi Sveta KS Piran, če bo potrebno, sklicali zbor krajanov. Dejstvo pa je, da bi s tako spremembo oziroma zamenjavo prostorov Pirančani ostali brez dvorane, edine take v pritličju in središču mesta, ki služi za razne dejavnosti (predvolilna srečanja, volitve, srečanja raznih piranskih društev, organizacij, razstav, nastopi in podobno) in renome samega kraja.

Predsednik Sveta KS Piran
Vincenzo Barrile

GOSPODARSTVO IN FINANCE

Slovenija in EU

Slovenija ne pričakuje težav glede mlečnih kvot

Na okrogli mizi z naslovom Delitve kvot za mleko, ki je 24. avgusta potekala na letošnjem 41. mednarodnem kmetijsko živilskem sejmu v Gornji Radgoni v organizaciji Zveze slovenske podeželske mladine in ČZD Kmečki glas, sta o tej temi spregovorila mag. Marija Klopčič iz Biotehniške fakultete in državni sekretar na kmetijskem ministrstvu Darko Simončič.

Mag. Marija Klopčič je predstavila sisteme delitve kvot mleka v državah Evropske unije, kjer so začeli s takim urejanjem količine mleka na trgu leta 1984 glede na statistične podatke količine, oziroma odkup mleka leta 1983. To so uvedli z namenom ureditev ravnovesja na trgu z mlekom, torej da deluje omejujoče na proizvodnjo in s tem tudi vplivati na zvišanje cena mleka. Pri določanju kvote pa ni pomembna le količina mleka, ampak tudi maščobe v mleku. Evropska unija lahko količino zvečuje ali zmanjšuje glede na potrebe na trgu. Kmetje so kvoto, ki so jo dobili leta 1984, lahko povečali tako, da so jo kupili ali pa z najemom. Običajno je kvota vezana na zemljo, ki jo ima pridelovalec. Uvedba kvote še vedno pomeni povečanje cena mleka, večji dohodek in s tem možnosti investicije, pojavljajo pa se tudi problemi, ko se na račun kvote povečajo stroški priraje mleka in v določeni meri omejujejo razvoj, zato se v državah evropske unije postavlja vprašanje, kako zmanjšati stroške. Če rejec preseže kvoto, običajno plača dajatev, ki je tako visoka, da za presežek količine mleka ne dobi nič dodatnega zaslužka.

Sistemi delitve kvot so vezane na pravilnike Evropske unije, inštitucije države pa natančneje določijo sistem delitve kvot v posamezni državi in sankcije. Prekoračitev kvote se običajno sankcionira tako, da ta ne pomeni za rejca nobenega dodatnega zaslužka.

Darko Simončič se je strinjal, da bo sistem kvot tudi zelo pomemben za slovensko govedorejo in pridelavo mleka. V usklajevanje so vključili inštitucije vlade in vse druge inštitucije in organizacije v državi, ki jih ta prizadeva. Sistem bo tudi v Sloveniji stabiliziral trg z mlekom tako, da bo ta najbolj ustrezen s stališča proizvodnje in predelave.

Kljub pomislekom v Evropski uniji ali tak sistem ukiniti ali obdržati, so ugotovili, da še vedno ima smisel in da ga bodo gotovo še uporabljali kako desetletje, zato si prizadevajo, da bi v Sloveniji oblikovali čim ustrežnejši sistem do naslednjega leta, ko jih bodo začeli poskusno uvajati.

Slovenija je ob pristopnih pogajanjih dobila kvoto 560.424 ton, od tega 467.063 tisoč ton za prodajo mlekarom in ostalo za neposredno prodajo. Te številke pa so višje, kot je bila prodaja mleka 2002, tako, da v naši državi ne pričakujejo težav pri mlečnih kvotah na nacionalni ravni. Večje težave pa bodo pri delitvi kvot med posamezne rejce, pri čemer Evropski parlament članicam pušča precej proste roke. Kvote bodo najbrž določene na podlagi priraje v preteklem ali letošnjem letu, pozneje pa jo bo mogoče povečati le ob pridobitvi dodatnih kvotnih pravic. Potrebno pa bo tudi oblikovati rezerve kvot za mlade kmetovalce. Pomurski sejem, d.d.

Služba za odnose z javnostmi

Letos že deseti Golden Drum

Letošnji jubilejni deseti oglaševalski festival Nove Evrope Golden Drum (prevedeno: Zlati boben) bo od 5. do 10. oktobra v Grand hotelu Emona na Bernardinu. Prvič sodeluje Avstrija. Kdaj spet v Avditoriju?

Predsednik mednarodne žirije za televizijo, tisk in radio bo David Droga, svetovni kreativni direktor agencijske mreže Publicis Worldwide. David Droga je sicer star šele 34 let, a je že uspel narediti izjemno mednarodno oglaševalsko kariero. Njegova bivša agencija (1999-2003) Saatchi & Saatchi London, kjer je bil izvršni kreativni direktor, je bila na lanskem oglaševalskem festivalu Cannes Lions izbrana za »Globalno agencijo leta« in je bila tudi prva angleška agencija po zaslužku.

Osrednjo strokovno debato na festivalu na temo Ženski pogled na bodočnost in kreativnost in žirijo za oglaševalske akcije bo vodila Nancy Rice, direktorica prestižne ameriške Miami Ad School, s centri v Miamiju, Hamburgu, Minneapolisu, San Franciscu, Varšavi in Sao Paulo. Predsednica medijske žirije bo Američanka z indijanskimi predniki Nikki Mendonca, direktorica za nove posle in marketing v medijski agenciji OMD Europa.

Internetni žiriji bo predsedoval Robert Dwek, urednik britanskega spletnega portala Marketing Week Evolve.

Največja novost letošnjega festivala je polnopravna vključitev Avstrije v tekmovalno arena nove Evrope. Predsednik Golden Drum Jure Apih meni, da se je, odkar je v Atenah podpisana pogodba o sprejemu desetih novih članic v Evropsko Unijo, nekoč železna ločnica med dvema Evropama neponovljivo izbrisala. »Po ne prav posrečeni samosvoji delitvi ameriške administracije, kdo sodi v staro in kdo v novo Evropo, bo še posebej Golden Drum – oglaševalski festival štiristo milijonskega trga med Helsinkimi in Tel Avivom ter med Portorožem in Vladivostokom – z eno nogo krepko v EU le težko vztrajal na doslej strogi omejitvi dežel včerajšnje »Nove Evrope«.

Države Nove Evrope in Avstrije bodo tekmoval v šestih skupinah: skupina A – televizijski oglasi, skupina B – tiskani oglasi, plakati, promocijske publikacije in embalaža, skupina C – radijski oglasi, skupina D – spletne strani, skupina E – medijske nagrade in skupina W – oglaševalske akcije. Skupina D in W sta odprti za kreativce z vsega sveta, brez geografskih omejitev.

Na letošnjem jubilejnim mednarodnem oglaševalskem festivalu se bo zbralo najmanj 1000 aktivnih udeležencev in gostov.

Jure Apih:

»Ni izključeno ponovno sodelovanje z Avditorijem«

Predsednik oglaševalskega festivala Golden Drum Jure Apih je na naše vprašanje, ali bi lahko Golden Drum, sedaj ko je zunaj sodno rešil spor z Avditorijem glede storitvene znamke, ponovno sodeloval z Avditorijem oziroma, da bi organizirali festival spet tam, odgovoril, da Avditorij s svojo ponudbo še vedno ne zadostuje zahtevam festivala, ne izključuje pa bodočega nadaljnega sodelovanja, ko bo to možno.

Franc Krajnc

SKRBNIŠKA FUNKCIJA BANKE KOPER

Banka Koper je pridobila dovoljenje za opravljanje skrbniških storitev skladno z Zakonom o investicijskih skladih in družbah za upravljanje (ZISDU-1). Banka Slovenije je v okviru opravljenega pregleda in predložene dokumentacije 2. septembra 2003 ugotovila, da Banka Koper izpolnjuje vse kadrovske, tehnične in organizacijske pogoje za opravljanje skrbniških storitev in izdala odločbo, ki so jo v Banki Koper prejeli 05.09.2003.

Med najpomembnejše skrbniške storitve se uvrščajo:

- * Vodenje računa nematerializiranih vrednostnih papirjev za investicijski sklad (IS),
- * Opravljanje storitve hrambe vrednostnih papirjev, ki so izdani kot pisne listine,
- * Vodenje denarnega računa za IS,
- * Zagotavljanje in preverjanje pravilnosti izračuna čiste vrednosti sredstev IS, obračuna provizij družbe za upravljanje (DZU), vrednosti enote premoženja vzajemnega sklada (VS), celotnih stroškov VS in celotnih stroškov imetnika enote VS,
- * Zagotavljanje, da se prihodek VS uporablja v skladu z ZISDU-1 in drugimi podzakonskimi predpisi in pravili upravljanja VS,
- * Zagotavljanje oz. preverjanje ali prodaja, izdaja, odkup, izplačilo in začasna ustavitve ponovnega nakupa ali odkupa enot premoženja VS oz. investicijskih kuponov poteka v skladu z zakonom in pravili upravljanja VS; ali prva in nadaljnje prodaje delnic, kakor tudi prve izdaje delnic investicijske družbe (ID) potekajo v skladu z ZISDU-1 in statutom ID; ali odkup lastnih delnic ID poteka v skladu z ZISDU-1 in statutom ID,
- * V primeru prisilnega prenosa upravljanja VS organizacija zbiranja ponudb DZU, ki izpolnjujejo pogoje za prevzem upravljanja VS ali ID,
- * Začasen prevzem upravljanja IS,
- * Izpeljava likvidacije VS ali ID, če prisilni prenos upravljanja ni uspel,
- * Izdajanje mnenja k predlogu likvidacije ID,
- * Izvajanje skrbniških storitev za vzajemni pokojninski sklad na osnovi odločbe Agencije za trg vrednostnih papirjev,
- * Izvajanje likvidacije vzajemnega pokojninskega sklada.

Skrbnik je pravni subjekt, ki pregleduje dnevne podatke o vrednosti enote premoženja VS in na koncu meseca podatke iz računovodskih izkazov. S svojimi pregledi poslovanja zmanjšuje naložbena tveganja.

Skrbniška funkcija zajema pregled računovodskih izkazov in naložb vzajemnih skladov. Skrbnik spremlja ali so posamezne oblike naložb v skladu z zakonskimi določili in omejitvami ter v skladu z opredelitvami naložbene politike iz prospektov vzajemnih družb.

Skrbniška funkcija se v Banki Koper izvaja v novi službi – Služba skrbniškega bančništva, ki jo vodi g. Branko Rojc.

CASINO ŽUSTERNA

Pozdravni govor predsednika družbe Casino Portorož d.d. na otvoritvi igralnega salona Casino Žusterna

»Veseli me, da smo se našli ob prijetnem opravilu, ko odpiramo našo zadnjo pridobitev v investicijskem nizu – Igralni salon Casino v Žusterni. Kljub poznanemu dejstvu, da ni razvoja in poslovnega učinka brez prenove, težav in drobnih zapletov, smo se odločili, da bomo kot družba sledili novim poslovnim izzivom, novim priložnostim ter na ta način dosegali in presejali želje in potrebe naših gostov. Hkrati se zavedamo, da je razmah igralništva v smeri igralnih avtomatov danes povsem običajen odgovor poslovne javnosti na spremembe, na nakupno obnašanje naših igralcev, ki so še do včeraj prisegali na klasične igre. Prav tako s svojimi izkušnjami in znanjem nadgrajujemo ponudbo z igralnim salonom, kjer se sedaj nahajamo. Upamo, da bomo na ta način, ne le razširili in popestrili našo ponudbo temveč jo tudi približali novim ciljnim skupinam, mlajšim, hitrejšim in drzejšim. Njim in pa poslovnežem, željnim sprostitev, je namenjen ta produkt, ki ga bomo tudi z vašo pomočjo še izpopolnili. Naše vodilo je bilo in ostaja oprto na razvojno usmeritev, zato končni cilj naše podjetniške dejavnosti poudarja potrebo zagotoviti življensko sposobnost celotnega podjetja, ki ostaja na ta način oprto normativnim in dobičkonosnim idejam. Podjetniški smotri Casinoja Portorož ostajajo dolgoročni«, je na koncu pozdravnega govora poudaril Aldo Babič.

Igralni salon Casino Žusterna je odprt od 11.00 do 05.00 ure. Vstopnine ni.

Program IN-PRIME

V torek, 16. septembra ob 14. uri bo v prostorih Pretorske palače v Kopru skupni sestanek županov 25 občin goriške, obalno-kraške, notranjsko-kraške statistične regije na temo podpore programu: Inovacijski preboj Primorske (IN-PRIME). Uvodno besedo bo podal Vojko Čok, predsednik programskega sveta IN-PRIME. Robert Bric bo predstavil prijave za strukturne sklade, nato pa bo sledil podpis podpore programu za prijavo.

Okolje zbira nevarne odpadke

Javno podjetje Okolje Piran je na domove občank in občanov poslalo preglednico krajev in datumov z natančnim urnikom brezplačnega zbiranja nevarnih odpadkov. V Piranu jih boste lahko oddali 17. 9., v Portorožu 17. in 18. 9., v Luciji 18. in 19., Seči in Strunjanu 19. 9., v Parecagu, Sečovljah, Dragonji, Sv. Petru, Novi vasi in Padni pa 20. 9. 2003. Med nevarne odpadke sodijo stara zdravila, škropiva, barve, topila, odpadna olja, akumulatorji, baterije, računalniška oprema, neonske žarnice, razne kemikalije iz gospodinjstev...

V Luciji ustanavljajo turistično društvo

Največje spalne naselje v piranski občini Lucija s približno 7300 prebivalci v resnici, če izvememo bifeje v nočnem času, ne živi pestrega življenja povezanega s kulturo, prireditvami, krajevnimi prazniki in tudi ne s turizmom. Pobuda Alena Radojkoviča, občinskega svetnika ZLSD, o ustanovitvi turističnega društva v Luciji bo verjetno že kaj kmalu obrodila sadove, saj se bodo ustanovitelji v teh dneh zbrali v KS Lucija, kjer naj bi bil tudi sedež TD, sprejeli pravila društva in program dela ter finančni načrt, izvolil zakonitega zastopnika oziroma predsednika TD (to bo verjetno Alen Radojkovič) in s tem tudi društvo, ki ga bodo registrirali pri Upravni enoti Piran.

Prekosili smo Butalce

V vhodnih vratih stanovanjskega stolpča v Luciji že trikrat menjali ključe

Pred časom je izbrano podjetje zamenjalo lesena vrata stanovanjskega stolpča na Liminjanski 91 v Luciji z novimi močnimi aluminijastimi. Takrat so zamenjali tudi ključavnico. Stanovalci v 18 stanovanjih so prejeli drobne ključe in že takoj opozarjali, da ne bodo dolgo vzdržali. In res, že čez nekaj dni so morali ključe zamenjati in to se je ponovilo že tretjič. Res, da vsak stanovalec prejme po en ključ, ostale potrebne pa si mora dati izdelati sam. Izdelava enega ključa stane 450 tolarjev. Če to pomnožimo z najmanj 54 znes 24.300 SIT in če še to pomnožimo s trikrat narastejo stroški zamenjave na 72.900 SIT. Nova ključavnica s primernim (močnejšim) ključem stane okrog 10.000 SIT. Da je to res pravo butalsko dejanje je priznal celo izdelovalec ključev, ki sicer na tem lepo služi. Upravnik omenjenega stolpča je podjetje Ogrevaje Piran, ki bo odgovorilo, da je tako stanje (vrata) podedovalo.

Predstavitve knjige

Milana Gregoriča

Slovenija v tesnem objemu zahodne sosede.

Mestna knjižnica Piran vabi v četrtek, 18. septembra ob 19.00 uri v Kosmačevo hišo v Portorožu, Stara cesta 28, kjer bodo predstavili delo Milana Gregoriča, knjigo z naslovom Slovenija v tesnem objemu sosede. Milan Gregorič je znani istrski publicist in javni delavec. Z avtorjem se bo pogovarjal prof. Tomaž Bizajl.

102'8
RADIO TARTI

☎ 05 6730 081

☎ 05 6730 085

✉ radio-tartini@siol.com

Figov top Nesprejemljivi predlogi za premirje

Pietro Coppo in Giuseppe Tartini sta se pogajala

komisija je ugotovila, da v slovenskem morju ni rib in da imamo le dva ribiča, Husota v Piranu Hasota v Izoli). In ko sta se omikana sogovornika tako



Pietro Coppo in Giuseppe Tartini – velika pogajalca. (FOTO: FK-Primorski utrip).



pogovarjala je Pierto Copo ugotovil, da bo Evropska unija najprej prišla v

soproga in oba nadrla. Tartini je nato priznal, da je navdih za kompozicijo Vražji Trilček dobil pri soprogi. Ker sta bila pogajalca neuspešna je na oder stopila izrjujena rezervna piranska ekipa. Zora Mužinič je pripeljala s seboj celo »piransko županjo Guerino Štularis«. »Čaka nas Evropa in prav je, da smo enotni. Pirančani smo sklenili, da vam v treh točkah povemo, kje vidimo našo prihodnost oziroma kakšni so naši predlogi. »Županja Guerina Štularis« je Izolanom ponudila okostje pokojne kitovke, a ga Izolani nočejo. Nato jim je ponudila temeljni kamen za postavitev obzidja, da bo Izola res izgledala kot obmorsko mesto, tako kot Piran. »Naša županja hodi po svetu zaradi obzidja pa bi želeli, da tudi vaša Breda hodi z njo in prav je, da si naredita obzidje«. Tretji pogoj: pomagajte nam potrditi za poslanca v Bruslju skoraj našega Pirančana, »falš Piraneža«, ki hodi v Piran na obiske, v občinski palači sprejema Pirančane in jim malo predava. Zahtevni Pirančani so Izolanom pustili le minuto za razmislek, premalo.

Figov top, s katerim so Izolani nekoč streljali na Pirančane, bo še dolgo predmet vsakoletnih pogajanj o premirju. Na letošnji prireditvi ob ribiškem prazniku na Velikem trgu v Izoli (23. avgusta zvečer) sta se dobro uro neuspešno pogajala dva velika moža: Giuseppe Tartini in Pietro Coppo. Pirančani so na koncu dali Izolanom le minuto časa za sprejem njihovih predlogov. A, kot je bilo pričakovati, trmasti Izolani tudi letošnjih, precej bolj milih pogojev za sklenitev premirja, niso sprejeli.

Na zabavni prireditvi Figov top, ki je bila za spoznanje nekoliko drugačna, se je tudi letos zbralo veliko ljudi, ki so se nasmejali duhovitim opazkam na račun enih in drugih. Pietro Coppo in Giuseppe Tartini skoraj nista mogla razumeti velikih sprememb, ki sta jih v zadnjih sto letih doživeli mesteci Izola in Piran. Dotaknila sta se tudi bolj sodobnih tem, povezanih z EU; o problematiki ribištva (evropska



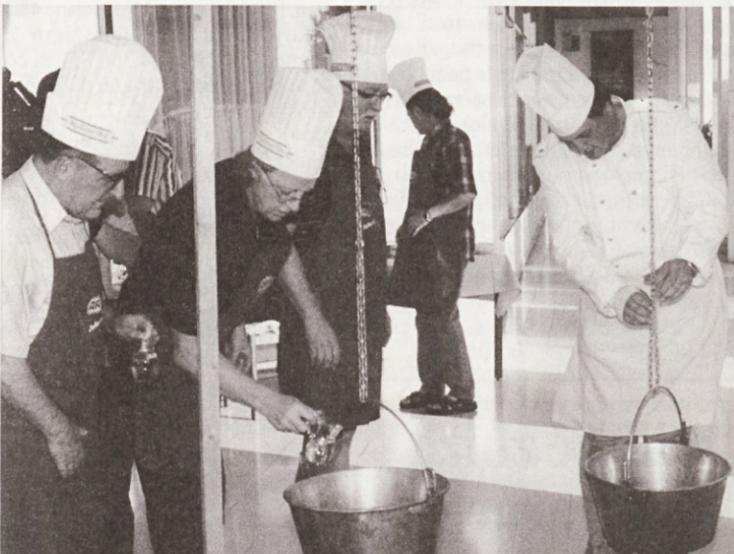
Piranska ekipa na pogajanjih v Izoli.

Izolo in šele nato v Piran. Ker pogajanjem ni bilo videti konca je stopila na oder stroga Tartinijeva

Izolani so na koncu priznali, da jim je lepo, ko pridejo k njim na obisk sovražniki.

Za praznik tudi brodet

Na letošnjem bogato pripravljenem ribiškem prazniku v Izoli, ki ga je v dveh dneh obiskalo najmanj 35.000 ljudi, ni dišalo le po sardelah. Tri močne ekipe so se v soboto, 23. avgusta zvečer pred hotelom Riviera pomerile v pripravi brodet. Najboljše je pripravila ekipa iz občine Radlje ob Dravi, ki jo je vodil župan Alan Bukovnik.



Vsi mojstri v pripravi brodet.



Aleksandra Čermelj je odlično mešala brodet.



Županja Občine Izola Breda Pečan izročila županu Občine Radlje ob Dravi Alanu Bukovniku priložnostno priznanje za velik uspeh v Izoli.

Prvo ekipo je vodil župan občine Radlje ob Dravi Alan Bukovnik, pomagala pa sta mu občinski svetnik Denis Onuk in pevka Aleksandra Čermelj. Ekipo dobre volje so sestavljali Slavko Ivančič, županja Izole Breda Pečan in podžupan Občine Piran Drago Žerjal. Pestro ekipo so sestavljali Tulio Furlanič, Marino Legovič in Bogdan Gerk. Za strokovni nadzor sta bila določena neodvisna gostinska strokovnjaka Branko Miklobušec (vodja restavracije Riviera) in Iztok Butkovič (vodja kuhinje). Še bolj stroga je bila strokovna komisija v sestavi Brigita Kobe (tehniki Celjan), Oriana Fikfak (trgovka v Muellerju), Iztok Umer (novinar Slovenske novice), Kristina Menih (dopisnica Večera) in Franc Krajnc (odgovorni urednik Primorskega utripa), ki je ocenjevala splošen izgled in okus brodet, omako (preredka, pregosta), morske sadeže (razkuhani ali ne), preveč ali premalo začimb ter »umetniški vtis« ob pripravi. Največ točk in s tem tudi prvo mesto je osvojila ekipa iz kontinentalnega dela Slovenije, Radelj ob Dravi. Res pravo presenečenje in mali šok za Primorce! Zmagovalci so na koncu razkrili, da so se na dogodek pripravljali kar nekaj časa – in brodet kuhali izključno po knjigi. Odlično ste, smo rekli in prav je, da nam Primorcem pokazeta kako se kuha brodet. Že so deževale nagrade. Nam se je takoj porodila misel, da bi podobno ekipo povabili v Portorož na proslavo ob 10. obletnici Primorskega utripa, kajti kar je dobro se samo hvali.

FUJIFILM CANON OLYMPUS PENTAX

-Izdelava fotografij iz vseh klasičnih in digitalnih medijev
-Fotografiranje prireditev, svečanosti in porok

-Prodaja ročnih ur priznanih znamk:

SECTOR BREIL TISSOT ZZERO

TPC Lucija
Obala 114, 6320 Portoroz

Največja buča 141 kg in 2,8 metra obsega

Na 41. mednarodnem kmetijsko-živilskem sejmu v Gornji Radgoni (23. – 30. avgust) je potekalo tudi izbiranje največje buče, kar je bila sklenitev nagradne akcije tednika Kmečki glas in Pomurskega sejma. Med bučami, ki so jih lastniki pripeljali na sejem v Gornjo Radgono, je po velikosti močno izstopala buča Petra Marinka iz Vnanjih Goric pri Ljubljani. Za bučo, ki tehtala 141 kilogramov sta direktor Pomurskega sejma Janez Erjavec in odgovorna urednica Kmečkega glasa Jožica Hribar, ki sta podeljevala nagrade, izmerila 2,8 metra obsega. Lastnik največje buče je za nagrado dobil motorno kosilnico. Drugo nagrado je dobila Dionizija Šamperl iz Spodnjega Verjaneka pri Sv. Trojici, ki je imela bučo težko 80 kilogramov in z obsegom 197 cm. Tretje in peto mesto sta zasedli buči Bernarde Purgar iz Lesc (180 cm obsega), četrto mesto buča Tadeje Črešnjevec iz Ljutomera (160 cm obsega) in šesto mesto buča Karla Tišlerja iz Grabšincev pri Sv. Juriju ob Ščavnici.

Pohvala turističnim delavcem

Turistična sezona se izteka. V vročih dneh, ko je sonce neusmiljeno pripekalo, smo vsi iskali ohladičev v morju in bazenih. Tako je bila zasedena vsa slovenska obala s tujimi in domačimi gosti. Gneča je bila povsod, vsi hoteli zasedeni, na cestah zastoje, restavracije prepolne.

Vendar se moramo vprašati ali je bilo dovolj poskrbljeno za dobro počutje gostov. Za mnoge ni dovolj le morje in sonce, udobni apartmaji s klimatskimi napravami in dobra hrana. Mnogi pogrešajo pri osebju toplino in domačnost, želijo se telesno in duševno sprostiti, k temu pa največ pripomorejo tudi prijazni in kulturni turistični delavci.

Mnogi turisti so mi potožili, da se v hotelu delavci obnašajo togo, neprijazno, včasih celo arogantno, cene so previsoke v primerjavi z drugimi državami in to v hotelu Metropol s petimi zvezdicami.

Kakor vsako leto sem tudi letos obiskovala morski zunanji bazen Grand hotela Metropol v Portorožu. Ekipo delavcev vodi gospod Nenad Petkovič. V začetku je bilo nekaj delavcev, ki so se težko prilagajali delu, toda gospod Nenad je to takoj opazil, znal jih je motivirati, jim strokovno pomagati, se z njimi pogovarjati in kakšnega tudi zamenjati, če je bilo potrebno. Sam je delavcem najboljši vzgled delavnosti (poprime za vsako delo), ljubeznivosti in kulturnega obnašanja. Ni bilo obiskovalca bazena, ki ga ne bi pohvalil. Ob priložnosti, ko sem bila v bazenu in je začelo deževati, je gospod Nenad brez besed vzel moje stvari in jih odnesel pod streho. Mislim, da komentar ni potreben. Pregovor pravi, da zgledi vlečejo. Mladi fantje, večina dijaki in študenti, so prijetni, delavni in kulturni. Čeprav prepoteni, utrujeni (ves dan na žgočem soncu) niso nikoli pokazali slabe volje, celo tistim obiskovalcem, ki so se vedli nedostojno in niso upoštevali pravil bazena. Posebno pozornost namenijo invalidom, starejšim in otrokom.

Zaradi tega se kopalci (sama sem starejša) počutimo domače, prijetno in predvsem varno. Pohvalo zaslužita tudi obe gostinski delavki v baru, gospa Rada in gospa Anica. Njuna prijaznost, ustrežljivost in hitra postrežba privabljata goste, saj je bar dobro obiskan. In prav ti delavci največ doprinejajo k uspešnosti turizma. Zato sprašujem vodilne, ki delajo v klimatiziranih prostorih, ali dajo priznanje takšnim delavcem?

Kaj pa kulturna ponudba, kako zadovoljuje potrebe turistov? Mnogi turisti namreč želijo dopustniške dni kulturno preživeti in se ob njih sprostiti. Mnogi, predvsem tujci, so me spraševali po kulturni ponudbi. Tako sem jim naštel: Primorski poletni festival, Piranski glasbeni večeri, koncerti v Avditoriju, Zlati lev v Piranu, solinarska šagra v Sečovljah... O vsem tem tuji turisti niso bili obveščeni. Čemu uprava ne poskrbi za to, ali morda turistične agencije, ali pa celo kar sami prireditelji?

Našemu turizmu je potrebno še mnogo, da bi lahko tekmovali z drugimi evropskimi državami in dosegli boljši turistični obisk in goste zadovoljili v celoti. Prav zato želim delavce v bazenu javno pohvaliti, saj jim bo to zagotovo v zadovoljstvo. Ti delavci so: Štefan, Verica, Maja, Matej, Mitja, Nebojša, Alen, Giani, Tine, Toni, Dejan, Mirela in Gordana. Hvala vam dekleta in fantje, da ste nam polepšali kopanje in počutje. Mislimo, da je to najlepša reklama za bazen.

Breda Rustja, Ukmarjeva 14, Lucija v imenu Verice Varušak, Obala 97, Lucija Ivica Rožič s soprogom, XXX. divizije 14, Lucija Majde Pečnik, Glinškova ploščad 21, Ljubljana Metke Kurner in njenega brata, Ilirska 4, Ljubljana ter še mnogih drugih, ki so koristili storitve v bazenu.

Tonino Picula

Sloveniji jamčimo svoboden prehod čez naše morje

Minister za zunanje zadeve Republike Hrvaške Tonino Picula je v intervjuju za Novi list potrdil, da Hrvaška jamči Sloveniji svoboden prehod čez njihovo morje in pravico na »prvi« izlov viškov ribjega bogastva na osnovi dogovorjene kvote.

Drugo je stvar teritorialnega stika z odprtim morjem, kar zahteva Slovenija. Picula smatra, da ga Slovenija nima, ker je slovensko teritorialno morje zaprt s teritorialnima morjema Italije in Hrvaške. Minister pravi: »Sloveniji ne moremo dati tega, kar že ima. Ločiti je treba dve stvari: neškodljiv dostop do odprtega morja, ki ga Slovenija ima, od dotika teritorialnega morja z odprtim morjem, ki ga Slovenija nima. Slovenske in tuje ladje lahko svobodno vplujejo in izplujejo v slovenska pristanišča ali iz njih na odprto morje«. Glede sporazuma Račan-Drnovšek o meji pa Picula meni, da ga nikakor ni mogoče »reaktivirati«, ker se je o njemu že izrekla hrvaška javnost – negativno torej. Rešitev vidi v arbitraži. Novi list je objavil tudi mnenje Franca Jurija (Forum za levico), ki meni, da je bil odpoklic veleposlanika Petra Bekeša »avtogol slovenske diplomacije«. Na koncu vse zgodbe morda le lažja oblika zapiranja Jadrana – ribolovni ali ekološki pas?

Pošiljanje diplomatskih not, vse manj stikov visokih predstavnikov Slovenije s hrvaškimi, začasen odpoklic našega veleposlanika Petra Bekeša iz Zagreba, izjava zunanjega ministra dr. Dimitrija Rupla o »razmisleku« Slovenije glede podpore vstopa Hrvaške v EU ne pomeni nič drugega kot zaostrovanje odnosov z našo južno sosedo, s katero v 12 letih samostojnosti nismo uspeli rešiti najbolj ključnih odprtih vprašanj. Sedaj je očitno, da Hrvaška ne priznava Sloveniji pravice do neposrednega stika z mednarodnimi vodami. Pristala bi na sredinsko črto v Piranskem zalivu, v nobenem primeru nam ne namerava izročiti treh zaselkov, ponuja nam miren izhod na odprto morje – kajpak prek njihove (napovedane) gospodarske cone, ribe, ki bi jih v ekonomski morski coni lovili naši ribiči pa bi tako ali tako morali plačati.

Od konfederacije do sovraštva

Slovenija in Hrvaška sta si bili pred razpadom Jugoslavije politično tako zelo blizu, da je manjkalo samo še korak – in imeli bi Unijo Hrvatov in Slovencev. Obe državi sta želeli čimprej iz balkanskega kotla in obema je to tudi uspelo, čeprav je naša sosedna morala plačati velik davek. Nihče od nas si 25. junija 1991, ob znameniti opredelitvi Slovenije o priznanju mej (republiških in zunanjih) po stanju na omenjeni datum, ni predstavljal, da bo reševanje odprtih problemov trajalo tako dolgo in da se bodo odnosi z južno sosedo tako zaostri. Nerešeno vprašanje deviznih vlog hrvaških državljanov v nekdanji zagrebški Ljubljanski banki, dolgo neopredeljen status krške nuklearke, nedorečena meja, zlasti ob Dragonji in na morju, sedaj pa še kot iz topa napoved Hrvaške o razglasitvi izključnega gospodarskega pasu na morju in nepriznavanje pravice Sloveniji do neposrednega stika z odprtim morjem, je preveč. Ne le za našo zunanjo politiko, ki se pojavlja kot dežurni gasilec in »grozi« ter se oprijema za bilko z razmislekom o nepodpori Hrvaške pri vstopu v EU (podobno je počenjala s Italija pred vstopom Slovenije v EU), pač pa tudi za precej časa odrinjeno stroko, ki vsaj glede meje na morju ne zna odgovoriti s preprostimi besedami, da bi Slovenci

končno razumeli kaj nam v resnici pripada in kaj ne. To bi lahko bolj jasno povedal tudi dr. Pavliha?

Slovenija je popuščala že pri gradnji mejnega prehoda Sečovlje

Slovenija je leta 1992 začela z nasipavanjem terena za postavitve mejnega prehoda v Sečovljah in to prek kanala Sv. Odorika, natančno tam kjer je sedaj hrvaški. Ko so Hrvati zahtevali, da moramo nazaj čez most »na slovensko stran«, smo jih pridno ubogali. Ko sem v Ljubljani vprašal dr. Jožeta Pučnika zakaj smo tako na lahko prepustili Hrvatom ključno strateško mesto, ki je predstavljalo izhodiščno točko s kopnega za določanje meje na morju, mi je odgovoril, da so se ustrašili hrvaških tankov. Naši »osvoboditelji« Janša, Drnovšek, Rupel, Peterle, Pučnik..., se takrat morda res niso zavedali pomena te točke. Sledil je znani izrek hrvaškega predsednika Tuđmana: »Ni cantimetara!« Način pač kako se lahko zavarujejo nacionalni interesi. Zanimiva je bila tudi izjava nekdanjega zunanjega ministra dr. Borisa Frleca v ljubljanski unionski dvorani, ko je na naše vprašanje ali bomo rešili problem določitve meje do vstopa v EU odgovoril, da reševanje vprašanja meje s Hrvaško lahko traja še 50 let. Tisti, ki se malce spoznajo na pomorsko pravo, se ob aktualnih nastopih naših strankarskih prvakov, običajno pred stroko, se lahko vpraša, ali smo v Sloveniji dovolj zreli za resne pogovore s Hrvaško in ali res ne bi bilo najbolje zaključke o tako pomembnih nacionalnih vprašanjih prepustiti arbitraži, na kar se že dolgo na tiho pripravljajo Hrvati?

Pozabljeni William Perry

V iskanju nekakšne rešitve morske meje je Slovenija 20. maja 1999 povabila v Piranski zaliv nekdanjega ameriškega državnega sekretarja Williama Perryja, priznanega poznavalca pomorskega prava in ga prosila za nasvet. Enako je storila takrat tudi Hrvaška. Policija je visokega gosta pripeljala s helikopterjem na sečoveljsko letališče. Dostop novinarjev je bil seveda strogo prepovedan. Ko si je William Perry ogledal Piranski zaliv je dejal, da je res lep »Beautiful!« Za visokega gosta so naši ribiči ujeli 7- kilogramskega brancina, ki so ga diplomati snedli v Marini. To pa je tudi vse, če odmislimo nasvet visokega gosta naj se vendarle sami dogovorimo, ker on tu ne more nič pomagati. Preprosto je dvignil roke.

Odkrivanje na okroglih mizah

Ko je Primorski utrip 25. aprila 1996 v portoroškem Avditoriju kot prvi medij v Sloveniji organiziral aktualno okroglo mizo na temo Obmejna in lastniška vprašanja na križišču Evrope, v mislih pa je imel nejasno stanje v zaselkih ob Dragonji in na morju, so se pogovora prijazno udeležili vsi povabljeni diplomati, zgodovinarji, poslanci, svetniki in politiki: dr. Izток Simoniti,

predsednik tedanje diplomatske komisije (slovenskega dela), Andrej Žlebnik, pooblaščenec za Hrvaško, zgodovinar Vlado Habjan, doc. dr. Duša Kernel-Umek, poslanca DZ Zmago Jelinčič in Marjan Polšak, dr. Saša Žužek, dr. Miroslav Zei, Gustav Guzej, svetnik Ivan Dekleva, Dušan Puh, Janez Lenassi, Joško Joras in drugi, ki jih je ta tematika nadvse zanimala. Gospodje iz Ljubljane so nas seveda tudi malce poučili. To je visoka politika, domena države, ne pa lokalnih dejavnikov, so nam dali vedeti. Pa tudi: Smo proti izrabljanju teme v predvolilne namene. »V diplomaciji imamo na to temo 4 metre gradiv, veliko zgodovinskih argumentov... V ustavnem zakonu je povsem jasno in nedvoumno zapisano, da smatramo za meje tiste, ki veljajo do tretjih držav bivše Jugoslavije. Znotraj Jugoslavije pa mejo med republiko Hrvaško in republiko Slovenijo, takšno kot je. To je začelo veljati 25. 6. 1991, z Brionskim sporazumom pa smo izvajanje zakona odložili za tri mesece, kar pomeni, da je zakon začel veljati šele 13. oktobra 1991. Danijel Starman nam je takrat napisal pozdravno pismo in v njem poudaril, da Slovenija mora ohraniti status pomorske države. Piranski zaliv mora ostati celovit, v popolni in izključni suverenosti slovenske države.

Nikoli nismo vedeli kje zares poteka meja

Občinski svetnik Ivan Dekleva (LDS) se je na posvetu o meji v Avditoriju aprila 1996, po vsem, kar je bilo rečeno, vprašal: Kje pa je meja? Res, imel je prav. Še danes ne vemo kje je meja na morju. Morda je nevidna, morda sredinska, kdo bi vedel. Pred nedavnim preminuli zgodovinar Vlado Habjan je potrdil, da je piransko ozemlje v preteklosti segalo skorajda do Buj in precej daleč na obeh straneh Dragonje. Istra nikoli ni bila hrvaška, meja na Mirni je danes iluzija. »V diplomaciji in odnosih med državama je treba najti obojestransko sprejemljive sporazume«, je takrat poudarjal Andrej Žlebnik, pooblaščenec za Hrvaško, vodja koordinacije na vladni ravni. Po peturni burni razpravi smo lahko zapisali: Nejasno stanje in diplomatske drobtinice. Vmes se je dogajalo marsikaj. Menjavali so člane komisije za mejo kot figure na šahovnici. Bilo je še več okroglih miz, več diplomatskih srečanj in srečanj s Hrvati na najvišjih ravneh. Zgodil se je Joško Joras, ki edini, sam, jasno in glasno ni priznal meje na Dragonji in je zato moral na streznitev v puljski zapor. Pa še izjava iz naših (ljubljanjskih) logov češ, da zaradi morebitne ekonomske cone na morju naši ribiči ne bodo oškodovani.

Hrvati povedali kaj mislijo. Bodo na koncu le popustili?

Hrvati so po dvanajstih letih pregovarjanj in dogovarjanj postali bolj neposredni, manj diplomatski in kar naravnost povedo kaj mislijo. Sporazum Drnovšek-Račan o meji je zanje ničen. Zaselki so njihovi, hrvaški. To (tajno?) priznava tudi Slovenija. Tako eni kot drugi se sklicujejo na mednarodno konvencijo o pomorskem pravu iz leta 1982. Pa vendar, hrvaška diplomacija se pri tolmačenju konvencije znajde veliko bolje, deluje bolj prepričljivo. Imajo priznane mednarodne strokovnjake za pomorsko pravo, naši so se učili v Splitu, to področje šele

dobro spoznavamo. Morda bo Hrvaška zaradi splošnega mnenja EU glede tega vprašanja popustila in se odločila za vzpostavitev ribolovnega ali ekološkega območja, česar konvencija niti ne predvideva, kar pa je v svojem bistvu zelo podobno ekonomski coni.

Ali res EU ne more prepovedati Hrvaški vzpostavitve morske gospodarske cone!

Prav zanimivo je brati velike naslove o isti stvari v časopisih: V slovenskem, na primer: EU proti enostranski razglasitvi gospodarskega pasu na Jadranu. V hrvaškem Jutarnjem listu takoj za tem ekskluzivno. Franz Fischler, minister za kmetijstvo EU: »Evropska unija je za razglasitev gospodarskih con. Vloga, ki jo lahko imamo v EU v tem pogledu, je zgolj svetovalna. Če nas nekdo vpraša, mu lahko damo nasvet, ne moremo igrati vloge arbitra«. Za posledek še izvedemo: »Hrvaška ima pravico do razglasitve izključnega gospodarskega pasu na Jadranu«. In še najbolj sveža izjava hrvaškega zunanjega ministra Tonina Picule, ki šokira: »Slovenija nima stika z odprtim morjem«. Pa ne, da nam bodo Hrvati nazadnje vzeli pol zaliva, dokončno »osvobodili« tri zaselke in nam milostno dopustili izhod do mednarodnih voda čez njihovo morsko ekonomsko cono, ladje tam nadzorovali ali celo ustavljali ter nam po možnosti določili še kakšno ribiško kvoto, seveda za primerno plačilo? Pot, ki jo v zadnjem času ubira slovenska zunanja politika je za Hrvate podcenjevalna, arogantna in agresivna, vsaj tako piše v njihovih medijih. Več o usodi ekonomske cone bo znano že oktobra.

Franc Krajnc

Jorasu še vedno nagajajo

Joško Joras je iz grmovja opazoval dva hrvaška policista kako sta mu poškovala zapornico na ograji

V naše uredništvo je prišel Joško Joras z zanimivo zgodbo. Povedal je, da so mu kar dvakrat zlomili zapornico na ograji pašnika, na katerem ima konja. Tu so namreč on in nekateri drugi člani na ustanovnem zboru 25. 6. 2003 ustanovili Konjerejsko društvo Sečoveljska dolina.

Ko se je to zgodilo prvič še ni reagiral, po ponovni postavitvi zapornice pa je bil bolj previden. Hotel se je namreč v živo prepričati kdo mu nagaja. S strankarskim prijateljem Škofom sta se skrila v grmovje in vse lepo opazovala. Opazila sta dva hrvaška policista, od katerih je eden priznal, da sta mu poškovala zapornico. Zadevo je prijavi pripravi pripravi pripravi policistom, ki bodo vložili obtožnico. Okrožno državno tožilstvo v Kopru pa je vložilo tudi obtožnico zoper hrvaškega državljanca iz Umaga, ki je pred meseci s strehe na Jorasovi hiši Sečovlje št.1 (Slovenija) na silo snel slovensko in evropsko zastavo.

Joško Joras je verjetno edini Slovenec, ki ne prizna tamkajšnje meje na Dragonji. Sedaj namerava to dokazati tudi praktično. Speljal si bo cesto do mostu čez kanal Sv. Odorika, ki velja za razmejitveno črto, in se vozil mimo hrvaške obmejne »kontrolne« točke. Ali bo zaradi tega nastal nov meddržavni incident bomo kmalu videli, seveda, če bo Joras uresničil svojo dokaj drzno namero.

Luka Koper
NAVIGARE NECESSE EST

STALIŠČE LUKE KOPER DO NAMERE HRVAŠKE O UVEDBI IZKLJUČNE GOSPODARSKE CONE NA MORJU

Morje je po duhu in po črki mednarodnega prava skupna dobrina človeštva, vseh držav. Mednarodno pomorsko pravo je nastalo predvsem zaradi tega, da se zagotovi svobodna, z ničemer ovirana plovba do vsake obale in njegovo temeljno izhodišče je, da je vsaka država, ki meji na morje, v bistvu v neposrednem stiku tudi z vsemi oceani. V kolikor je zaradi geografskih specifičnosti ta stik prekinjen, je treba taki državi zagotoviti neomejen prehod. V našem konkretnem primeru pa gre za to, da je Luka Koper vedno imela neposreden izhod na odprto morje, v mednarodne vode, brez tega, da bi ladje do nje ali iz nje morale prečkati območje pod jurisdikcijo tretje države. Neškodljiv prehod, o katerem govorijo Hrvati, ne more nadomestiti te danosti in pravice, kajti ta institut državi prehoda še vedno daje možnost, da nadzira ali v določenih okoliščinah celo ovira plovbo in dostopnost pristanišč, v konkretnem primeru pristanišča v Kopru. Tu je treba ponovno poudariti, da je nevzdržna analogija z na primer cestnim prometom med Zagrebom in Šentiljem. Ta promet se odvija v skladu s prometnimi, carinskimi in drugimi ustreznimi predpisi, ki veljajo v državi prehoda, konkretno v Sloveniji in so na podlagi konvencij in dogovorov mednarodno usklajeni. Pri mednarodnem pomorskem prometu pa se neposredno uporabljata mednarodno pravo in je v večini primerov to nadrejeno zakonodaji posamezne države.

Slovenija upravičeno vztraja in mora vztrajati pri tem, da ji z razpadom Jugoslavije ni ugasnila pravica do neposrednega stika z mednarodnimi vodami. Ob tem pa bi morda lahko podala tudi pobudo (seveda utemeljeno na najvišji strokovni ravni, s predhodnim sodelovanjem vidnih svetovnih strokovnih avtoritet), da se poda ustrezna interpretacija določil mednarodnega pomorskega prava, ki kolidirajo v tem primeru in za morebitno dopolnitev te zakonodaje, če se izkaže, da bi bilo to potrebno.

Luka Koper gotovo sme in tudi mora nastopiti kot gospodarski subjekt, ki v hrvaških namerah za omejitve pravice neomejeno proste plovbe po Jadranu vidi ogrožanje svojih poslovnih interesov. Čeprav smo povsem prepričani v to, da bo Hrvaška kmalu sledila Sloveniji na poti v Evropsko skupnost in da bo Jadransko morje vselej mirno, moramo upoštevati tudi dejstvo, da že najmanjša možnost oviranja plovbe s strani hrvaških oblasti – ta možnost bi bila z načrtovano razmejitvijo na morju povsem dejanska – znižuje poslovno oceno o zanesljivosti in dostopnosti pristanišča v Kopru. To pa hkrati pomeni tudi zmanjšanje konkurenčnosti in s tem neposredno poslovno škodo za delniško družbo Luka Koper. Seveda gledamo v bodočnost predvsem optimistično, naša vizija je, da bodo pristanišča severnega Jadrana, vključno z Reko, v doledni bodočnosti enotna pomorska destinacija, medsebojno povezana in dovolj velika, močna in razvita, da bo neposredno konkurirala velikim pristaniščem s severa na celotnem tržišču Evrope.

Služba za odnose z javnostmi

MISICA TOŽI OBČINO

Emanuela Babič s. p. Lely Mony bar iz Lucije, hčerka znanega podjetnika z nepremičninami Marinka Babiča, je na Upravno sodišče RS v Novi Gorici vložila dopolnitev tožbe na upravni spor zoper Občino Piran, ki ji je po njenem prepričanju nepravilno zavrnila vlogo za podaljšanje obratovalnega časa gostinskega obrata na Obali 116 v Luciji.

Emanuela Babič, samostojna podjetnica in miss poletja 2003 ter njen oče Marinko Babič, lastnik Mony bara in Restavracije Marino v Luciji, Obala 116 že nekaj mesecev vodita spor z Občino Piran glede obratovalnega časa gostinskega lokala. Namreč 20. 3. 2003 je upravni organ Občine Piran zavrnil njeno pritožbo kot neutemeljeno. Obratovanje so ji dovolili le do 22.00 ure.

Emanuela Babič s.p. je zato vložila tožbo na Upravno sodišče RS v Novi Gorici zoper toženo stranko Občino Piran glede odpiralnega časa ter priložila tudi potrebna dokazila, da lokal Marinka Babiča ne povzroča hrupa v naravnem in življenjskem okolju. Priložila je kopijo prijave delovnega časa, kopijo odločbe Občine Piran, kopijo pritožbe na odločbo, kopijo dopolnitve pritožbe in zadnjo kopijo odločbe Občine Piran št. 33201-16/2000-03 z dne 20. 3. 2003 (na katero se pritožuje) in kopijo poročila in ocene meritve hrupa CPV d.o.o. Ljubljana, ki vsebuje tudi uradno Lokacijsko informacijo za mnenje o stopnji varstva pred hrupom, izdanega s strani Občine Piran št. 35303-1/2003 z dne 12. 2. 2003. Babičeva je za meritve morala plačati 200.000 SIT.

Emanuela Babič predlaga upravnemu sodišču, da odpravi odločbo Občine Piran v tistem delu, ki se nanaša na odpiralni čas gostinskega lokala, to je, da bi lahko obratovala tako kot lani – v podaljšanem času: ponedeljek, torek, sredo, četrtek, nedelja tudi od 22.00 ure naprej do 01.00 ure, v petek in soboto pa od 22.00 do 02.00 ure.

Marinko Babič, ki se je oglašil v našem uredništvu v zvezi s papirji, napoveduje tudi tožbo za odškodnino zaradi izpada prihodka. Navaja, da je njegova restavracija z barom vredna najmanj 200 milijonov SIT ter da restavracije zaradi »kolobocij« (odločbe), ki jih ima, ne more prodati, prav tako niti oddati v najem.

O sporih glede dovoljenega obratovalnega časa restavracij samo do 22.00 ure smo že pisali v eni izmed prejšnjih števil primorskega utripa. Takrat smo navedli tudi pritožbe stanovalcev in obiske policistov zaradi domnevnega hrupa. Podobni gostinski lokali se nahajajo tudi drugje v stolpiščih tik pod stanovalci in večkrat prihaja do sporov. Tako je morala najemnica zaradi pritožbe stanovalca zapreti mlečni bar na Obali 123, čeprav je imela odprto le do 22.00 ure. Seda tega obrata menda noče nihče najeti niti zastonj. Ob najetju in nakupih podobnih poslovnih prostorov v stanovanjskem okolju je pač treba biti previden in preveriti ali je dovoljena mirna ali hrupna dejavnost. Po novih upravnih predpisih je dovolj le ena pritožba in Upravna enota ne more izdati dovoljenja za obratovanje.

Babičevo moti predvsem to, da imajo le nekaj metrov stran oddaljeni gostinski lokali lahko odprto celo do 01.00 ure zjutraj, njim pa naj bi bilo to prepovedano.



Samostojna podjetnica in miss poletja 2003 Emanuela Babič

BEAUTY CENTER VENUS



Jasna Kozlovič s.p.
Obala 26, Portorož
Tel.: +0386 /5/677 67 31

Zato, ker je vedno pravi čas, da storite nekaj zase!

Pravi čas, da:

- * si privoščite nego telesa in obraza
- * pedikuro, manikuro in depilacijo
- * z najsodobnejšimi aparati in ročnimi masažami uspešno oklestite svoje kilograme in celulit
- * svojemu telesu in duši privoščite sprostitev in razvajanje z različnimi masažami: Shiaisu, Ayurveda, Refleksna, Klasična.
- * svojim oteklina in utrujenim nogam pomagajte s posebnim programom samozanje...

**V PORTOROŽU
IN IZOLI –
BEAUTY
CENTER VENUS,
KER JE VEDNO PRAVI
ČAS, DA STORITE
NEKAJ ZASE!**



»Obleko opazimo, kadar je ženska slabo oblečena. Kadar je oblečena lepo opazimo žensko.«

- kemična čistilnica
oblačila, odeje, zavese, pregrinjala...
- šiviljska popravila
krajšanje, ožanje, menjava zadržg...
- vse za šivanje
gumbi, sukanec, elastike, zadržge...
- prodaja nogavic

MURA, Levante, ciocca...



Ne le čistilnica

Liminjanska 78 - Športna dvorana Lucija
tel.: 05 6779-790

Hudo padel po stopnicah



V ponedeljek, 1. septembra dopoldne se je pri stanovanjskem stolpiču Liminjanska 93 v Luciji hudo ponesrečil tamkajšnji 69-letni stanovalec. Ob 9.00 uri je odšel z doma na svoj vrt in s seboj za popotnico vzel steklenico žgane pijače. Ko se je okrog 11.00 ure vračal domov je izgubil ravnotežje in padel po betonskih stopnicah na glavo in obležal v mlaki krvi. Možakar je nekoč delal v gradbeništvu. Pred leti je padel z zidarskega odra in si zlomil nogo tik pod kolonom. Ostal je invalid. Usoda je hotela, da se je spet ponesrečil. Številko 113 so poklicali iz otroškega vrtca Ježek. Stanovalec je bil odpeljan z reševalnim vozilom v izolsko bolnišnico, kjer so mu rano na glavi oskrbeli in ugotovili, da ima lažji pretres možganov. Sedaj je že v domači oskrbi.

Piše: Ivan Vlahovič (Gasilski kronist)

Piranski gasilci skozi čas zgodovine 1888 – 2002

II.
Ustanovitev komisije
Ustanovljena je bila komisija, ki je odločala o sprejemu med gasilce. Kandidati za gasilce so morali imeti stalno bivališče v Piranu, morali so biti moralno neoporečni in imeti poklic, ki je posredno ali neposredno vplival na kakovost požarne službe, uživati so morali visoki ugled med meščani. Občinski svet mesta Piran je poskrbel, da je bila požarna oprema nabavljena in plačana. Občinska finančna služba je pri sestavi mestnega občinskega proračuna upoštevala potrebe za požarno obrambo oziroma za gasilsko društvo Piran.

Gasilska oprema in inventar

S kakšnim inventarjem so razpolagali gasilci: Imeli so gasilske cevi, stikalne in druge lestve, vreče iz jute, vrvi, krampe, sekire, ročne črpalke montirane na vozove, ki so jih vlekli sami gasilci, pozneje pa so vpregli že tudi konje. Gasilci so imeli po dve uniformi; svečano iz modrega sukna in delovno platneno, škornje, čelado. Potrebščine za gašenje so bile shranjene v »gasilskem domu«,

to je v skladišču, ki se je nahajalo v zadnjem delu današnje občinske hiše, ob zelenjavnem trgu. Spomladi in jeseni, ob sobotah zvečer ali ob nedeljah zjutraj, so na zelenjavnem trgu ali pri obzidju na »Piazzetti« prirejali pred občinstvom gasilske vaje. Upoštevale, da se ob požarni akciji lahko ponesreči gasilec, je zato občinska komisija za požare 18. julija 1894 predlagala občinskemu svetu spremembo 30. člena statuta Gasilskega društva Piran in sicer v korist morebitno ponesrečenih gasilcev. Prošnji je Občina ugodila. Vemo, da je bil takratni Piran v mejah Avstro-ogrskega cesarstva, a žal med gasilci iz drugih krajev tega cesarstva ni bilo posebnih stikov. Temu je botrovala tudi raznarodovalna politika.

Bogu čast, bližnjemu v pomoč

Obstaja tiskani razglas, napisan v hrvaškem, italijanskem in nemškem jeziku, ki ga je 25. aprila 1898 poslalo »Dobrovoljno vatrogasno društvo lečilišča Opatija« vsem istrskim obmorskim mestom, med drugim tudi Piranu – in jih povabilo k enotnosti: »Bodimo vzvišeni nad jezikovnimi in narodnostnimi razlikami«. To se povezuje z gasilsko mislijo: »Vsi za enega, eden za vse, Bogu na čast, bližnjemu v pomoč«. V ta namen so predlagali sestanek v Opatiji 22. maja 1898. Žal,

ne ve se ali so se piranski gasilci temu vabilu odzvali ali ne, ker o tem ni nobenih listin. Dunajsko podjetje Maschinen Pumpen und Spritzenfabrik Fr. Kernreuter, Wien je poslalo piranskemu občinskemu svetu ponudbo za nakup gasilskih potrebščin, vendar izid ponudbe ni znan. Občina je 13. julija 1910 sporočila Nadzorni komisiji piranskih gasilcev, naj se »plat zvona oglašja, ne glede na inteziteto požara«. Takrat je bila tudi občinskimi redarjem obljubljena raba konj, da bi bilo obveščanje bolj učinkovito. Zanimivo je, da se je s primernimi ukrepi omogočalo, da je bil prostor pred »gasilskim domom« vedno prost, brez vprežnih ali drugih vozil.

(Se nadaljuje)

Popravek

V julijski številki smo v članku 50 let PGD Sečovlje, ki nam ga je poslal Ivan Vlahovič, pomotoma izpustili datum registracije društva. Stavek se pravilno glasi: Društvo je bilo registrirano na oddelku za notranje zadeve Okrajnega ljudskega odbora v Kopru 1. 9. 1953. Na ustanovnem zboru, ki je bil 18. 7. 1953, so izvolili vodilne funkcionarje.

Stoletni hrast nevarno padel na vrt Olge Štraus



Nevihta s tramontano in burjo, ki se je v nedeljo 31. avgusta 2003 popoldne razbesnela nad našimi obmorskimi kraji in v Piranu zahtevala celo smrt kopalce, trgala tende, rušila lapor z nabrežin, je podirala tudi drevesa. Pred hišo Olge Štraus, Sončna pot 8 v Portorožu bi se skoraj zgodila tragedija. Ob 14.30 je na njen vrt v trenutku, ko je tam nekaj pospravljala, padlo mogočno, najmanj deset ton težko drevo in za las je manjkalo, pa bi jo pokopalo pod seboj. Hrast je bil star več kot sto let in je dosegel veličasten premer debla. Olga pravi, da je rasel na sosedovem vrtu, tik ob njenem. Prepričana je, da je sosed, verjetno z neprimernimi posegi, uničil koreninski sestav drevesa, kajti korenine so bile res dobesedno pripravljene in ni kazalo pretoka sokov. FOTO: FK-Primorski utrip

10. Primorski poletni festival

BOJEVITI IN POGUMNI

Letošnje leto je bilo za Primorski poletni festival še posebno pomembno. Na festivalski torti so skupaj upihili deset svečk in kljub težavnejšim pogojem izpeljali jubilejno sezono. 7.000 gledalcev si je tako lahko ogledalo 21 predstav (1/3 manj kot lani), od tega eno produkcijo in dve koprodukciji. Kako naprej?



V četrtek, 28. avgusta 2003 so organizatorji v Pretorski palači sklicali zaključno tiskovno konferenco PPF, povedali odzivnost ter predstavili smernice in načrte za prihodnje leto. Da se izpelje festival, kot je na primer PPF v vsem njegovem blišču je potrebno veliko finančnih sredstev in ogromno vloženega dela posameznikov.

Celoten festivalski projekt v letu 2003 je po besedah Neve Zajc bil vreden 42 milijonov tolarjev. Lokalne skupnosti so prispevale 9 milijonov, od tega Mestna občina Koper 7 milijonov, piranska 1,45 milijona, izolska 950 tisoč SIT. 9,5 milijonov tolarjev je prispevalo Ministrstvo za kulturo, 11,9 milijona tolarjev pa so plačali sponzorji. Največ, 12 milijonov tolarjev, predstavlja prihodek festivala od prodaje vstopnic. Iz poročila o poslovanju društva so razvidni le prispevki drugih, torej prihodki, ne pa tudi stroški, honorarji sodelavcem in nastopajočim, ki so si jih pravgotovo zaslužili. Finančno so sezono izpeljali pozitivno in pokrili tudi lanske primanjkljaj (7. milijonov). To so omogočili predvsem bistveno večji delež lastnih sredstev (56%) in izjemni naporji skromne ekipe sodelavcev, ki je prispevala veliko ur prostovoljnega dela. Okvirna končna bilanca festivala je torej pozitivna, vendar ostaja odprto vprašanje oziroma nepokrit delež za stroške gostovanja predstave Zločin in kazni. Ta predstava je stala 17 milijonov sit. Odigrali so jo za 3.000 srednješolcev po Sloveniji. Primanjkljaj pomeni 30% avtorskih honorarjev, za katere so pričakovali subvencijo od Ministrstva za kulturo in Ministrstva za šolstvo za vstopnice dijakom v višini po 500 tolarjev. Tega denarja iz doslej nerazumljivih in nepojasnjenih razlogov še niso dobili. Posledica letošnje slabe finančne podpore ministrstva za kulturo glede na lansko leto, ko so prejeli 19,5 milijona tolarjev, letos pa polovico manj – 9,5 milijona, je bila glavni razlog, da so festival morali zaključiti v slabih treh tednih (teden prej), z 1/3 manj predstav. Letošnji PPF je trajal namreč le od 25. junija do 13. julija v vseh treh obalnih občinah.

Zakaj je prišlo do manjšega državnega prispevka? Tega ne znajo pojasniti niti sami organizatorji. »Ali smo za Ministrstvo za kulturo res tako nepomembni, da nam ne določijo višje kvote, ali so se preprosto zmotili«, se

je spraševala Neva Zajc, predsednica festivala in dodala: »Osebnostno mislim, da je to pretirana centralistična politika naše države, ki pozablja na pomen obrobja. V 10 letih smo se ogromno naučili. Veliko smo vstrajali, polni optimizma, da se spleča to početi, ker je to vlaganje dobro za nek prostor, kulturno identiteto. Presežki pa se izplačajo samo po eni strani, da greš na Borštnikovo srečanje, kar nam je letos tudi uspelo s predstavo Zločin in kazni (uvrščena med 9 najboljših slovenskih predstav). Z njo se tekmovalni program v Mariboru 18. oktobra 2003 letos tudi začel, na kar smo še posebej ponosni. Deset letna prisotnost pomeni tudi kredibilnost nekega dejanja okolju in festival se je v vseh teh letih dobro prijel in opravičil svoj obstoj. Nismo postali Dubrovniški festival, kot smo si to potihem želeli, smo pa bojovníki, ki vrjamejo v zmago in v tem duhu bomo še nadaljevali in se trudili, da bo PPF še dolga leta deloval«. Na vprašanje Borisa Šuligoja, novinarja Dela, kaj bi se pripetilo v primeru da naslednje leto država nameni le 4. milijone tolarjev za PPF je Primož Bebler, umetniški vodja festivala dejal, da bi PPF trajal samo 1 teden. Kaj pa v primeru, da ne bi ministrstvo dalo nič? Neva Zajc se je nasmejela in dejala, da bi naredili samo en lep srečen konec v Sečovljskih solinah, kjer so se letos dobro počutili. Zakričali bi: »Kralj je mrtev! Živel kralj! To bi dvakrat ponovili in bi bilo vsega konec. Vsekakor bi bilo manj blišča. Upam, da do tega res ne bo prišlo. Moj slogan je NA ZMAGO!«

Jubilej je tudi čas za razmislek o nadaljnji poti PPF. Pohvalno je, da organizatorji oziroma društvo vse več stroškov za svoj obstoj in delovanje krije iz lastnih prihodkov, kajti če bi se trend zniževanja prispevkov lokalnih skupnosti in ministrstva nadaljeval, bi festival lahko zašel v krizo. Primož Bebler razmišlja tudi o profesionalizmu, institucionaliziranosti festivala (javni zavod?) ali morda še bolj preprosto, o priključitvi že obstoječim pravnim subjektom – zavodom (Avditoriju, Gledališču Koper...). Čas je torej, da festival začne delovati na novih osnovah in si poišče zanesljive finančne vire ter se s tem tudi izogne improvizacijam.

Breda Krajnc

»Račke na morju« - 5. druženje novinarjev

IZOLA MALO DRUGAČE

V Izoli bo od 19. do 21. septembra 2003 potekalo že peto srečanje novinarjev iz vse Slovenije. To srečanje so poimenovali »Račke na morju«. Ob tej priložnosti nam je glavna organizatorica Nataša Benčič, novinarka radia Koper-Capodistria povedala nekaj o začetkih druženja in programu, ki bo letos, glede na okroglo obletnico, res nekaj posebnega. Tako se bodo novinarji letos lahko preizkusili na 1. svetovnem literarno-novinarskem natečaju in na 1. svetovnem prvenstvu v čiščenju in vlaganju sardel v kozarce ter že drugič na svetovnem prvenstvu v kuhanju brodeteta. Skratka, tridnevno druženje novinarjev bo zares zanimivo.



Nataša Benčič: To je moja Izola.

»Račke na morju«, to je projekt, ki ga je domislila Nataša Benčič, ko je bila na snegu. Namreč že nekaj let se kot članica društva novinarjev in od letos tudi članica društva novinarjev športnikov, udeležuje smučanja slovenskih novinarjev. Kot pravi morsk deklici - Izolanki, ki ima svoj kraj izjemno rada, ji je prav ob gledanju snežne pokrajine in tekmovanju na snegu padlo na pamet zakaj pa ne bi takega druženja prenesli tudi na morje. Za kolege je hotela pripraviti pravo primorsko »fešto«, na kateri se bi spoznavali z drugačnimi, morda manj tekmovalnimi športi in skozi vse to predstaviti svoj domači kraj. To ji je naposled tudi uspelo, kajti srečanje je postalo že tradicionalno - peto po vrsti in pritegne vedno večje število novinarjev iz vseh slovenskih medijev.

Srečanje je poimenovala »Račke na morju«, čisto iz preprostega razloga, kajti še vedno se pri informiranju najde kakšna »novinarska rasa, netočnost, napaka, pomota, potegavščina... Napaki se takrat reče novinarska rasa. In iz tega izhaja tudi to simpatično poimenovanje »namerno« netočnih informacij.

»Izolani zelo radi promoviramo svoj kraj. Od Pirančanov in Koprčanov se verjetno razlikujemo v tem, da imamo svoj kraj res iskreno radi. Izolani smo ponosni na svoje mesto. Izola dela na tem, da se ljudje v njej dobro počutimo.

Breda Krajnc

Projektno učenje za mlade

V programu Projektno učenje za mlade - PUM Koper - v šolskem letu 2003/2004 vpisujemo nove člane.

Mlade med 15. in 25. letom, ki niso vključeni v redno izobraževanje ali se šolajo izredno, so brez službe in poklicne izobrazbe vabimo, da se nam pridružijo!

V programu PUM dobijo mladi s pomočjo mentorjev novo spodbudo za dokončanje opuščenega šolanja, s sodelovanjem v posameznih projektih si pridobijo nova znanja, odkrijejo svoje talente, na ustvarjalen način preživijo prosti čas in spoznajo nove prijatelje.

Izvajanje programa omogočata Ministrstvo za šolstvo, znanost in šport, Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve ter Zavod RS za zaposlovanje.

Mlade, ki želijo narediti kaj zase, vpisujemo v brezplačen program po 20. avgustu.

Informacije in naslov:
Izobraževalni center Memory
Ferrarska 30 (objekt barka)
6000 Koper
telefon: 05/631-13-13

Pretresljiva izpoved Neve Štokelj v knjigi

ODLOČITEV



Korenine pisanja njene knjige, ki je pravkar izšla v založbi Gyrus, segajo v čas, ko se je avtorica Neva Štokelj, upokojena medicinska sestra, znašla na prelomnici svojega življenja. Zaradi zahrbtni bolezni se je morala odpovedati svojemu nerojenemu otroku. »Še danes ne vem kako je minil tisti čas. V le pol budnem stanju sem se počutila neznanško razpeta med kruto stvarnostjo in srčno željo po izpolnitvi hrepenenja«. Življenje je kot reka, ki teče in vse odnaša s seboj, kdor se mu zoperstavlja, bitke velike bije s seboj. Bilo je izgubljeno upanje. Knjigo boste lahko bolje spoznali na predstavitvi.

Svetovni glasbeni dnevi

V okviru Svetovnih glasbenih dnevo bo v soboto, 27. septembra ob 17.00 v portoroškem Avditoriju koncert Orkestra beogradske filharmonije, ob 20.00 uri bo v Gledališču Tartini Mednarodna noč skladateljev, ob 21.45 bo v Križnem hodniku Minoritskega samostana Sv. Frančiška Glasbena instalacija v refektoriju in fotografska razstava. Častni pokrovitelj Svetovnih glasbenih dnevo je predsednik republike dr. Janez Drnovšek.

Jubilejni UNESCO tabor

Osnovna šola Cirila Kosmača Piran, kot gostiteljica, je v portoroškem Avditoriju v soboto ob 15.00 uri pripravila zaključno prireditev desetega UNESCO tabora v Piranu, ki je letos nosil naslov Korenine in krila. Mlade iz desetih držav, ki sodelujejo v petih projektih (Dediščina, Identiteta, Okolje, Turizem, Svet brez nasilja) je pozdravil podžupan Drago Žerjal. Mladi se združujejo za trajnostni razvoj planeta pod geslom: Mir planetu in ljudem.

Na fotografiji Primorskega utripa: Prizor igrice Tartini in Vražji Trilček.



38. slikarski Ex-tempore in 4. Ex-tempo keramike

Najvišjo nagrado - Grand prix (350.000 tolarjev) je prejel slikar Milan Marin iz Umaga Najvišjo nagrado - Grand prix za keramiko je prejela Ljubica Kočica iz Rogaške slatine

Letošnja prireditev 38. mednarodni slikarski ex-tempore in 4. ex-tempo keramike je privabila v Piran 268 slikarjev (nekaj manj kot lani), 67 oblikovalcev keramike in množico obiskovalcev. Nagradni sklad za dela v slikarstvu je znašal 5,5 milijona tolarjev.

Vrhunec enotedenskega ustvarjalnega dela umetnikov v Piranu (od 1. do 7. septembra 2003) je bil kronan s podelitvijo številnih nagrad in priznanj na Tartinijevem trgu v nedeljo, 7. septembra ob 20. uri zvečer ter povabilom množic na ogled razstavljenih slik v Mestni galeriji Piran, Čokoladnici Giuseppe Tartini in galeriji Sv. Donata ter ogledom keramičnih del v Studio galeriji

XXXVIII. mednarodni slikarski ex-tempore Piran 2003

Predsednik žirije: Janez Mesesnel iz Ljubljane, tajnica Nives Marvin. Ostali člani: Sergio Molesi (Trst), Branko Lenart (Gradec), Vasja Nagy (Piran), Gorka Ostojič Cvajner (Pulj). Prijavilo se je 268 udeležencev iz Slovenije. Oddanih je bilo 255 likovnih del. Razstavljenih 90 del. Grand prix – najvišjo nagrado 38. mednarodnega slikarskega ex-tempora, ki so jo podelile Obalne galerije Piran, je prejel slikar Milan Marin iz Umaga. Sicer pa so na zaključni prireditvi podelili kar precej nagrad. Posebne nagrade ustvarjalcem so podelili Kompas Turizem iz Portoroža, Turistična agencija Maona iz Pirana, Atlas Express Portorož in podjetje



Milan Marin prejema Grand prix



Ljubica Kočica



Ljubica Kočica

170 tisoč tolarjev. Nagrado Oljarskega društva Štorta Piran na temo Oljke je izročil predsednik društva Egidij Žiber, prejel pa jo je Huiqin Wang. Podjetje Soline je podelilo nagrado za sliko na



Mef in NOB

temo Soline. Direktor družbe Alojz Jurjec jo je izročil slikarju Borisu Selanu. Občina Piran je podelila nagrado na temo Piran slikarju Benjaminu Kumpreju. Velike odkupne nagrade so podelila tudi podjetja Zavarovalnica Maribor, PE Koper (na temo Piranske strehe jo je prejela Brina Torkar), Agencija Capris iz Kopra, Kavarna Galerija Tartini Piran, Porting Izola, Studio Galerija Gasspar (nagrada na temo Morje je prejel Matej Košir), Banka Koper (na temo Obalno mesto je nagrado banke prejel Teo Tavželj) in Avtotehna Ljubljana.

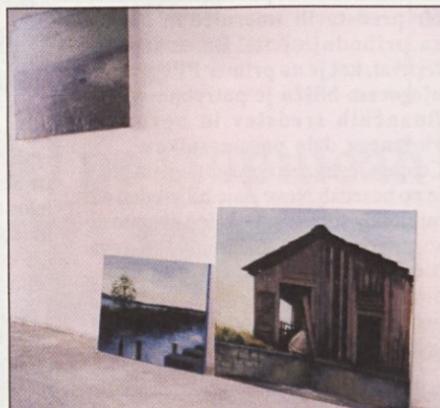
Genius loci

Mednarodna likovna delavnica je bila letos v Sečoveljskih solinah



Predstavitve udeležencev Mednarodne likovne delavnice v Sečoveljskih solinah, 6. septembra 2003. FOTO: FK-Primorski utrip.

Sečoveljske soline so dragocena, slikovita naravna in kulturna dediščina Istre in kot nalašč primerne tudi za ustvarjalce umetnin, slikarje in kiparje. Tako so na pobudo in v soorganizaciji Oljarskega društva Štorta Piran Obalne galerije Piran, ob podpori Mobitela d.d. in podjetja Soline d.o.o., v začetku septembra, v okviru ex-tempora, organizirale letošnjo (drugo po vrsti) likovno delavnico s pomenljivim naslovom Genius Loci 2003. Razstava likovnih del je bila v prenovljeni solinarski delavnici na Leri.



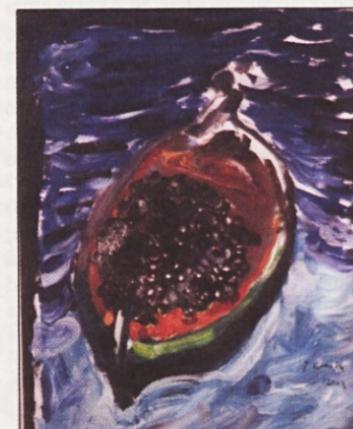
Sliki Elene Marti - Zaro (Španija).

Piranski tradicionalni slikarski Ex-tempore in mednarodni Ex-tempo keramike dobivata s slikarsko delavnico Genius Loci nov navdih, večjo ustvarjalnost, širino in pomen. V obnovljeni stavbi arhitekturne dediščine, s katero upravlja družba Soline d.o.o., je ustvarjalo osem umetnikov: **Andreas Bausch** (Nemčija), **Fernando Bermejo** in **Elena Marti - Zaro** (Španija), **Emerik Bernard** in **Milena Usenik** (Slovenija), **Kosa Bokšan** in **Petar Omčikus** (Francija) in **Carlos Vidal** (Mehika). Ustvarjalce in njihova dela sta na novinarski konferenci 6. septembra na dvorišču pred upravno stavbo Solin predstavila ravnatelj Obalnih galerij Piran Anton Biloslav in kustosinja Nives Marvin, popoldne pa so odprli razstavo. Obalne galerije Piran so ob tej priložnosti izdale tudi predstavitveni katalog. Obalne Galerije Piran in Oljarsko društvo Štorta Piran sta za udeležence 6. septembra pripravila tudi sprejem in pogostitev v Restavraciji Marina v Portorožu.

Udeleženci mednarodne likovne delavnice Genius loci v Sečoveljskih solinah:

Milena Usenik se je rodila leta 1934 na Velikem vrhu (Slovenija) Leta 1966 je diplomirala na Akademiji za likovno umetnost v Ljubljani pri prof. Maksimu Sedeju. Leta 1968 je končala specialko za slikarstvo. Imela je več samostojnih razstav v Sloveniji in ZDA. Emerik Bernard (1937) se je rodil v Celju. Študiral je v Ljubljani pri prof. Gabrijelu Stupici, pri katerem je leta 1968 končal specialko za slikarstvo. Imel je več kot 30 samostojnih razstav. Petar Omčikus se je rodil leta 1926 v Sušaku pri Reki. Študiral je na Akademiji likovnih umetnosti v Beogradu pri prof. Ivanu Tabakoviču. Ukvarja se s slikarstvom, kiparstvom, grafiko in mozaikom. Od leta 1952 živi in dela v Parizu. Petar Omčikus je po rodu Istran. Z našimi partizani pomorščaki je maja leta 1945 z nalogo risarja in kronista na poti osvobodjenja Trsta prispel do Pirana. V znak njegovega sodelovanja na Ex-temporu ga je na sprejemu v občinski palači s spominskim darilom nagradila županja Občine Piran Vojka Štular.

Kosa Bokšan se je leta 1925 rodila v Berlinu. Slikarstvo je študirala v ateljeju Zore Petrovič in na Akademiji likovnih umetnosti v Beogradu pri prof. Ivanu Tabakoviču. Za svoja dela je prejela več nacionalnih in mednarodnih priznanj. Od leta 1952 živi in dela v Parizu.



Slika Omčikusa

Carlos Vidal (1957) prihaja iz Chiapasu-a (Mehika). Študiral je na priznanih akademijah v Ciudad de Mexico. Leta 1985 je študiral scenografijo na Akademiji za lepe umetnosti v Rimu in leta 1988 doktoriral iz slikarstva na univerzi Complutense v Madridu. Na novinarski konferenci je navdušeno dejal, da se mu sečoveljske soline zdijo kot ena sama lepa slika. Andreas Bausch se je rodil leta 1966 v Wiesbadnu (Nemčija). Študiral je na Fachhochschule fuer Kunst un Design v Koelnu. Je najmlajši udeleženec letošnje delavnice. Fernando Bermejo je bil rojen leta 1949 v Madridu. Leta 1974 je končal študij na Akademiji za lepe umetnosti v Madridu. Elena Marti - Zaro je rojena leta 1961 v Madridu. Leta 1986 je končala študij lepih umetnosti na univerzi Complutense v Madridu. Živi in dela v Madridu.

Genius loci (lat.): pri Rimljanih duh - varuh kraja; figurativno: krajevna posebnost glede na vtis, ki ga napravi.



Nagrajeno delo iz keramike Zaupni klepet

Gasspar. Udeležence sta pozdravila županja Občine Piran Vojka Štular in ravnatelj Obalnih galerij Piran Anton Biloslav, ki je tudi vodil in povezoval zaključno prireditev podeljevanja nagrad in priznanj. Dobro razpoloženje na Tartinijevem trgu je že pred podelitvijo nagrad ustvarjal ansambel NOB iz Izole. Čutne pesmi je pel Drago Mislej-Mef.

IV. mednarodni ex-tempo keramike Piran 2003

Predsednica žirije: Marina Baričević. Izmed 67 oddanih del jih je strokovna žirija izbrala 36.

Grand prix, ki jo je podelila Studio galerija Gasspar Piran, je prejela Ljubica Kočica iz Rogaške slatine za delo Zaupni klepet.

Nagrado za najboljšo delo avtorja starega do 35 let so podelile Obalne galerije Piran. Prejela jo je Ines Kovačič iz Ljubljane za delo Orbite. Odkupno nagrado podjetja Scarbo je prejel Francesco Fragiacomio iz Trasta za delo Sensazione. Veliko odkupno nagrado podjetja Martex iz Volčje Drage je prejel Ivan Skubin iz Golega Brda za delo Spev.



Živali tožijo

Ne pobijajte nas!

Za človeško prehrano ubijejo vsako leto po vsem svetu 45 milijard živali. Uživanje mesa, klobas in rib je rizični faktor za številna obolenja. Kdor hoče zavestno živeti zdravo, naj bi se odpovedal tem proizvodom. Meso je s stališča fiziologije prehrane odvečno živilo. Strokovnjaki danes ne dvomijo več, da vegetarijanska prehrana zagotavlja optimalno kritje potreb po hranilnih snoveh. To velja za vse starostne skupine. Pri nekaterih obolenjih, na primer pri visokem krvnem pritisku, revmi, pri motnjah v presnovi maščob, je vegetarijanski način življenja eden najbolj smiselnih terapevtskih ukrepov nasploh. Kakšen odnos bo kdo zavzel do uživanja mesa, je prepuščeno njemu samemu; vsekakor naj bi si bili na jasnem tudi o posledicah.



V svinjskem getu: »Nas, svinje, redijo v velikih skupinah po 80 do 200 živali na mrežnih rešetkah v skoraj stalni temi. Stojimo na luknjičastih tleh brez stelje, kar pogosto povzroča sklepne poškodbe. Producirajo nas kot v tovarni: svinje matere v posebnih boksih umetno oplodijo. Med petnajstmesečno nosečnostjo morajo v somraku životariti na ozkem prostoru. Ob rojevanju so privezane v posebnih 'boksih za rojevanje'. Komajda se lahko premikajo, le vstanejo lahko ter spet ležejo. Tako ni mogoče, da bi skrbele za svoje otroke.«

V kokošjih koncentracijskih taboriščih: »Kokoši nesnice životarimo svoje kratko življenje v halah brez oken, v skupnih kletkah, ki imajo do osem etaž. Dvaindvajset kokoši si deli en kvadratni meter, smrad je neznosen. Že po 14-18 mesecih kokošjega koncentracijskega taborišča ne moremo več nesti in romamo v jušni lonec. Skoraj petina nas ne preživi niti tega leta in pol: umremo zaradi stresa, infekcijskih ali kostnih obolenj itd.«

V kravjem zaporu: »Zaprte smo v ozkih lesenih pregradah, v katerih se komaj lahko premikamo. Do našega umora, ki ga vi imenujete zakol, ima vsaka od nas na razpolago nič več kot en kvadratni meter površine-tako maksimirajo svoj profit tisti, ki nas pitajo. Namesto materinega mleka dobimo samo mastno belo brozgo, sestavljeno iz prahu posnetega mleka, loja, kitove masti in veliko soli. Zaradi velike količine soli postanemo strašno žejne in ker ne dobimo vode, pijemo še več slane kaše. Tako nas v najkrajšem času spitajo za zakol. V vsem našem kratkem in samotnem življenju niti enkrat ne vidimo travnika. Sonce zagledamo prvič na poti v klavnico...«

V purji celici smrti: »Me pure v masovni živinoreji trpimo še bolj kot piščančji pitanci. Ker so prsi naš najbolj iskani in najdražji del, naše okostje, noge in kite ne morejo držati koraka z mnogo prehitro rastjo ter se ukrivajo pod težo mesa. Na koncu našega dvaindvajsetega tedna življenja ležimo na preširokih in težkih prsih. Kot v kokošjih koncentracijskih taboriščih odrežejo racam in nam, puram, kljune - brez omamljanja. Posledice so bolečine in neprestano draženje. Tako je, kot če bi vam, ljudem, odrezali ustnice.«

Žalosten transport: »Prevažate nas tisoče kilometrov križem po Evropi. Cele dneve smo stlačene na najožjem prostoru, brez vode, brez hrane, v največji vročini, v ledenem mrazu, s polomljenimi kostmi in odprtimi ranami. Mnoge od nas ne preživijo transporta. Umiramo od žeje, zadržimo se, umiramo zaradi težkih poškodb ali zaradi panike in stresa.«

Povzeto po knjizici: Ne jejte mesa! Univerzalno življenje, Ljubljana.

4. oktober - svetovni dan varstva živali PRIMORSKI GLASBENIKI ZA ŽIVALI

4. oktober je svetovni dan živali, posvečen spominu na svetega Frančiška Asiškega, zaščitnika živali. Prav je, da se ob tej priložnosti spomnimo, da je človek pred tisočletji udomačil divje živali in s tem prevzel zanje odgovornost in obveznost, da bo zadovoljeval njihove potrebe, jim nudil hrano, zavetje, ljubezen... In prav ob tej priložnosti, bo tudi letos Obalno društvo proti mučenju živali priredilo dobrodelno prireditev, ki nosi ime »...z najboljšim prijateljem«.

V soboto, 4. oktobra bo v Izoli, na Manziolijevem trgu ob 16. uri popoldanska zabava za otroke z likovno delavnico, ob 18. uri pa dobrodelni koncert. Nastopili bodo Slavko Ivančič, Jan Plestenjak, Aleksandra Čermelj, Zdenko Cotič, Anika Horvat, Polona Furlan, Mef in NOB, Lara Baruca, Pudding Fields, D-fact, Night Jump, Delirium in Link. Vsi nastopajoči so se odrekli honorarju, sredstva zbrana z vstopnino, ki bo 900 tolarjev, pa bodo namenjena nakupu prehrane za zapuščene pasje prijatelje v pasjem zavetišču v Svetem Antonu.

PRETEP V DIJAŠKEM DOMU

V Piranu smo podali pristojnemu državnemu tožilstvu kazensko ovadbo zaradi nasilja v dijaškem domu Srednje pomorske šole. Dne 3/9-2003 ob 21.00 je dijak 11.letnika doma iz okolice Sevnice prišel v sobo dijakov 1.letnika in od mlajšega dijaka zahteval, doma iz Jesenic, da pred njim poklekne in ga pozdravi, česar pa izsiljevani ni hotel storiti. Zaradi tega ga je starejši dijak udaril s pestjo v čelo tako močno, da se je nesrečni začetnik opotekel v kot. Nasilnež je skočil nato na njega in ga pričel s pestmi brutalno pretepati po celem telesu. V pretep se je vmešal še sošolec mlajšega dijaka, ki je doma prav tako z Jesenic in ju hotel razdvojiti, vendar ga je starejši dijak udaril s kometom in mu zlomil čelenek na mezinco. V nadaljevanju sta mlajša dijaka želela starejšega dijaka spraviti iz sobe in ga pri tem lažje telesno poškodovata. Izsiljevani in brutalno pretepani dijak 1.letnika je bil odpeljan v ljubljanski klinični center, ker ima zlomljeno čelno kost in je potreben kirurški poseg.

mali oglasi

Na koprski tržnici oddam opremljen lokal za trgovsko dejavnost.
Tel. 05/6283121

Sobo in gospodinjstvo oskrbo v Kopru z okolico, v bližini morja, išče mlajši upokojenec.
Pokličite: 041/697983

Vedeževanje
Pokličite 090-41-18 in 090-42-18

V Luciji nudimo opremljeno pisarno, primerno za računovodstvo.
Tel.: 05/6779060
GSM: 031/684 032

BREZPLAČNO VEDEŽEVANJE

Vsakdo lahko postavi le eno vprašanje. Zapišite ga na kupon in ga pošljite na naslov: Primorski utrip, Obala 125 Lucija, 6320 Portorož.
Brezplačni odgovor pod šifro bomo objavili v eni izmed naslednjih števil.

primorski utrip št. 115
Brezplačno vam odgovarja vedeževalka ELFRIDA
Vestalka s.p., Glavni trg 17 b, Maribor

Vprašanje: _____

Rojstni datum: _____

Šifra: _____

43. livarsko posvetovanje

Društvo livarjev Slovenije ob 50-letnici društva in Livarskega vestnika, prireja 18. in 19. septembra v kongresnem centru Hotela Slovenija v Portorožu 43. livarsko posvetovanje z bogato vsebino. Udeležilo se ga bo okrog 100 livarskih strokovnjakov iz tujine in sedem delegacij strokovnih združenj. V sredo, 17. septembra ob 14.00 uri bo sestanek WFO mednarodne komisije 3.3: Computer Simulation of Casting Processes, ob 20.30 uri pa bo sprejem udeležencev pri županji Občine Piran Vojki Štular. Na srečanju bodo spregovorili o zadevah s strokovnega področja ter o gospodarskem položaju slovenske in evropske livarske industrije. Ob 50. obletnici društva bodo podelili tudi priznanja. V četrtek, 18. septembra ob 10.30 bo v kongresnem centru tudi novinarska konferenca.

HOROSKOP

Avtor izdelave horoskopa: Štef. 090 - 41 - 18 in 090-42-18

OVEN 21.3.-20.4.

Ljubezen: Poletna zaljubljenost je kot burja, hitro pride in hitro mine.
Zdravje: Umik pred sončno pripeko in mirne živčke, pa se vam ni treba bati ničesar.
Denar: Razprodaje so as malce zanesle, sedaj je pa čas za varčevanje.

BIK 21.4.-21.5.

Ljubezen: Priložnosti vam ne bo manjkalo, tisti, ki ste že vezani pa kar malo popazite, da vas ne zanesle.
Zdravje: Lahka zelenjavno sadna prehrana bo za vas pravi balzam.
Denar: Hitro kopni, pa saj je poletje in si pač morate tudi kaj privoščiti.

DVOJČKA 22.5.-21.6.

Ljubezen: Ne iščite sanjske ljubezni, to kar imate že utečeno čuvajte še naprej.
Zdravje: Na dopustu ste si nabrali kar nekaj energije, sedaj pa poskrbite še za svojo telesno težo.
Denar: Prilivi bodo enaki kot pred časom, spremembe ne bo.

RAK 22.6. - 22.7.

Ljubezen: Ne izklaplajte telefona - sumljivo bo.
Zdravje: Glavoboli in slabo počutje so le posledica živčne preobremenjenosti.
Denar: Ne pozabite na stare obveznosti, morda ste kaj prezrli.

LEV 23.7. - 23.8.

Ljubezen: Ljubosumnost, ki se je prikradla v vaše srce ni utemeljena.
Zdravje: Poskrbite za pravilno prehrano in obilo rekreacije v jutranjih ali večernih urah.
Denar: Obetajo se boljši časi.

DEVICA 24.8. - 23.9.

Ljubezen: Vaša ljubezen je že malce oguljena, poskrbite za novo energijo in osvežitev.
Zdravje: Utrujeni ste že od raznih skrbi, dopust je za vas nujno potreben.
Denar: Bistvenih sprememb ne bo.

TEHTNIGA 24.9. - 23.10.

Ljubezen: Polni ste raznih skrbi, tako, da ste čustva potisnili zaenkrat v ozadje.
Zdravje: Poiščite si naravno zdravilo, plavanje, čisti zrak in mirne koticke.
Denar: Dolgo pričakovan denar bo kmalu prišel na vaš bančni račun.

ŠKORPIJON 24.10.-22.11.

Ljubezen: Imeli boste možnosti in priložnosti.
Zdravje: Vam bo kar dobro služilo, izkoristite prednosti poletja in uživajte v kakšnem vodnem športu.
Denar: Obeta se vam dodaten zaslužek.

STRELEC 23.11. -21.12.

Ljubezen: Ne omahujte toliko, ste popolnoma na pravi poti.
Zdravje: Z vašim zdravjem ni nič narobe, to pa še ne pomeni, da lahko nezdravo živite.
Denar: Nekaj cvenka boste zapravili po nepotrebnem.

KOZOROG 22.12.-20.1.

Ljubezen: Trenutno se bolj ubadate z drugimi težavami, na osebo, ki vas ima rada pa le ne pozabite.
Zdravje: Pričakujete lahko izboljšanje, zato se kar pomirite.
Denar: Nepričakovani izdatki vam bodo dvignili pritisek.

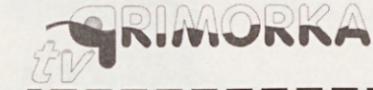
VODNAR 21.1.-19.2.

Ljubezen: Ne zapletajte se še bolj kot je potrebno.
Zdravje: Kolesarjenje je zdrav šport, toda ne počnite tega v največji vročini.
Denar: Dobre načrte za zaslužek je treba realizirati.

RIBI 20.2.-20.3.

Ljubezen: Skrajni čas je že, da tudi vam posije kak sončen žarek z malo potrpljenja bo že šlo.
Zdravje: Tudi v prihodnje bo kar stabilno.
Denar: Težave so prisotne že nekaj časa, rešitev je pa tudi zelo blizu.

Napoved prihodnosti
ZAPROT Pomagaj Siskl
41-18
090 42-18
Elfrida & Glorija
Vestalka s.p., Glavni trg 17b, Maribor



PRIMORSKI OGLASNIK
Tržni informator Primorske ZA VAŠ STIK S PRIMORSKIM TRŽIŠČEM
BREZPLAČNI MALI OGLASI
NAJBOGATEJŠA ponudba NEPREMIČNIN in rabljenih AVTOMOBILOV na Primorskem.
MALI OGLASI iz ITALIJE in HRVAŠKE.

NAROČILNICA
NAROČAM primorski utrip

Ime in priimek _____
Točen naslov _____
Poštna številka _____

Letna naročnina za naročnike (12 števil) 1.800 SIT

Datum _____ Podpis _____

Izpolnjeno naročilnico pošljite na:
INFORMA Portorož, Obala 125, Lucija, 6320 Portorož

Ko vas sreča
sreča.



Grand Casino Portorož

Obala 75a · Portorož · Tel.: 05 676 0 373 · Fax: 05 676 0 375

www.casino-portoroz.com

FRENCH ROULETTE
CHEMIN DE FER
PUNTO BANCO
TRENTE ET QUARANTE
AMERICAN ROULETTE
CARIBBEAN POKER
BLACK JACK
SEVEN CARD STUD POKER
SLOT MACHINES
BINGO

Silvana in Magda – dva stebra občine Piran

Silvana Nižetič, tajnica na Uradu za okolje in prostor. Njen šef je predstojnik Boris Kočevar. Silvana slavi kar dva okrogla jubileja – petdeseti rojstni dan in (lani) trideset let dela na občini. Tako je nenadoma postala mlada najstarejša delavka na občini Piran. Magda Kos opravlja kar več del hkrati. Je univerzalna in zanesljiva deklica za vse. Veliko dela ji vzame sestavljanje in pisanje zapisnikov najvišjega organa lokalne skupnosti, poleg tega pa je tajnica Atilia Radojkoviča, predstojnika Urada za splošne zadeve. Magda je srečala Abrahama že pred termi leti, na občini pa je v službi že tudi celo četrto stoletje. Za okrogle obletnice se kajpak pričakuje vsaj torta.



Komisarka EU na vljudnostnem obisku v Piranu

Minister za šolstvo dr. Slavko Gaber in ministrica za kulturo Andreja Rihter sta 8. septembra povabila v Piran komisarko Evropske unije za izobraževanje in kulturo Viviane Reding. Visoka gostja je najprej obiskala Primorsko univerzo v Kopru, nato pa še gimnazijo z italijanskim učnim jezikom Antonio Sema in osnovno šolo Cirila Kosmača, kjer se je srečala z ravnatelji in učenci osnovnih šol s slovenskim in italijanskim učnim jezikom. Ravnateljica Alenka Aškerc Mikeln in učenci so ji



prirejili čudovit sprejem. V občinski palači je gostjo sprejela piranska županja Vojka Štular.

Predstavljamo vam naše zavarovalniško osebje v Luciji in Sečovljah



V Zavarovalnici Triglav dajemo velik poudarek na strokovno delo, gradimo na konkurenčnosti ponudbe in približujemo storitve našim zavarovancem. Pomemben temelj za stabilno rast naše družbe so tudi naši zavarovalniški delavci, univerzalni zastopniki, ki vam jih predstavljamo. Z izkušnjami, ki jih imajo v stroki, vam bodo svetovali pri pomembnih odločitvah zavarovanja vašega premoženja. Ponudili vam bodo sklenitev zavarovalne police z mikavnim popustom. Pričakujemo vas. Na vaš klic vas bodo obiskali tudi na delovnem mestu ali na domu.

- Ponudili vam bodo sklenitev zavarovalne police ter pripravili vse potrebno za:
- * Življenjsko zavarovanje
 - * Avtomobilsko zavarovanje
 - * Premoženjsko zavarovanje
 - * Druga aktualna zavarovanja

Predstavništvo Lucija, Obala 114c,
6320 Portorož:
Telefon : 05/ 67 78 950,
Telefaks: 05/67 709 61

Ivan Mikluš, univerzalni zastopnik
z večletnimi izkušnjami v zavarovalni
stroki Jasna Novak, referentka za
sklepanje zavarovanj Lucijan Simnovič,
zavarovalni agent



ZAVAROVALNICA TRIGLAV, D.D.

Predstavništvo Sečovlje.
Telefon: 05 67 22 620,
Telefaks: 05 67 22 620
Univerzalni zastopnik Dušan Grudnik